

أكثر ٥٠٠ كلمة تكررًا في القرآن



LE
500 PAROLE
PIÙ FREQUENTI
DEL CORANO

Riconosci oltre l'81% delle parole del testo.
Ogni parola con significato, frequenza e un versetto in cui la trovi.

Come usare questo libro

Questo libretto raccoglie le **500 parole** (più precisamente, i **lemmi**, le forme base “da dizionario”) che ricorrono più spesso nel testo del Corano, in ordine di frequenza.

Insieme coprono circa l'**81%** delle parole scritte nel testo: in media, più di quattro parole su cinque. *Riconoscere* una parola non vuol dire *capire* il versetto: servono anche grammatica, contesto e un buon commento. Qui hai il punto di partenza.

Come sono contate

Ogni parola scritta nel testo (77,429 in tutto) è assegnata a un solo lemma, quello della sua parte principale. Prefissi (come وَ «e», بِ «con», l'articolo) e pronomi attaccati a nomi o verbi non vengono contati a parte. I pronomi suffissi (نَا، كُمْ، هُ...) hanno una scheda propria quando formano la parola insieme a una preposizione, come in لَهِ «per lui».

I **verbi** sono dati nella forma base (3^a persona maschile singolare del passato) e tradotti all'infinito. Maschile e femminile, singolare e plurale della stessa parola sono riuniti in un'unica scheda.

Come leggere una scheda

#n posizione per frequenza

arabo + traslitterazione

Significato in italiano

ricorre N volte in M versetti

Versetto d'esempio: la parola è in oro

Come si legge l'arabo traslitterato

ﺀ	hamza: breve arresto della voce
ﺀ	‘ayn: suono gutturale, senza equivalente in italiano
ā ī ū	vocali lunghe
ḥ	h aspirata, più forte e profonda
kh	come la <i>j</i> spagnola o <i>ch</i> tedesca
gh	simile alla <i>r</i> francese
sh	come <i>sc</i> in «scena»
j	come <i>gi</i> in «giorno»
th	come <i>th</i> inglese in «think»
dh	come <i>th</i> inglese in «this»
ṣ ḍ ṭ ḏ	s, d, t, z “enfatiche”, pronunciate con la lingua più indietro
q	k pronunciata in fondo alla gola
aw, ay	dittonghi, come in «auto» e «hai»

Le consonanti doppie (*rabb, jannah*) si pronunciano rafforzate, come in «mamma».

N°

#1

مِنْ
min

SIGNIFICATO

da, di
(provenienza)

ricorre **3226** volte in **2230** versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

فِي جِيدِهَا حَبْلٌ مِّن مَّسَدٍ

che avrà al collo una corda di fibre di palma [111:5]

N°

#2

اللَّهُ
Allāh

SIGNIFICATO

Allah (Dio)

ricorre **2699** volte in **1821** versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ

Di': "Egli **Allah** è Unico [112:1]

N°

#3

مَا

mā

SIGNIFICATO

ciò che; non

ricorre **2177** volte in **1614** versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا تُسْرُونَ وَمَا تَعْلَنُونَ

Allah conosce quello che palesate e quello che celate [16:19]

N°

#4

فِي
fi

SIGNIFICATO

in, dentro

ricorre **1701** volte in **1364** versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

وَمِنْ شَرِّ النَّفْثِ فِي الْعُقَدِ

e contro il male delle soffianti sui nodi [113:4]

N°

#5

لَا

lā

SIGNIFICATO

non; no

ricorre **1691** volte in **1259** versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

لَا يَسْمِنُ وَلَا يُغْنِي مِنَ جُوعٍ

che non nutre e non placa la fame [88:7]

N°

#6

إِنَّ

inn

SIGNIFICATO

in verità,
certamente

ricorre **1682** volte in **1503** versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

فَإِنَّ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا

In verità per ogni difficoltà c'è una facilità [94:5]

N°

#7

قَالَ

qāla

SIGNIFICATO

dire

VERBO

ricorre **1618** volte in **1321** versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

قُلْ اَللّٰهُ اَعْبُدُوْهُ مُخْلِصًا لَهُ دِيْنِيْ

Di': "È Allah che adoro e Gli rendo un culto puro [39:14]

N°

#8

الَّذِي

alladhi

SIGNIFICATO

colui che; che

ricorre **1468** volte in **1245** versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

بَلِ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا فِيْ تَكْذِيْبٍ

I miscredenti continuano invece a tacciare di menzogna [85:19]

N°

#9

عَلَى

‘alā

SIGNIFICATO

su, sopra; contro

ricorre **1445** volte in **1177** versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

الَّتِي تَطَّلِعُ عَلَى الْأَفْئِدَةِ

che consuma i cuori [104:7]

N°

#10

كَانَ

kāna

SIGNIFICATO

essere

VERBO

ricorre **1358** volte in **1149** versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

وَيُسْقَوْنَ فِيهَا كَأْسًا كَانَ مِزَاجُهَا زَنْجَبِيلًا

E berranno colà, da una coppa contenente una mistura di zenzero [76:17]

N°

#11

ذَا

dhā

SIGNIFICATO

questo, quello

ricorre **1058** volte in **963** versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

وَإِنَّهُ عَلَىٰ ذَٰلِكَ لَشَهِيدٌ

invero è ben conscio di ciò [100:7]

N°

#12

رَبِّ

rabb

SIGNIFICATO

Signore

ricorre **975** volte in **866** versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ النَّاسِ

*Di': "Mi rifugio nel **Signore** degli uomini [114:1]*

N°

#13

هَمْ
hum

SIGNIFICATO

essi, loro

ricorre 865 volte in 758 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

فَعَمِيَتْ عَلَيْهِمُ الْأَنْبَاءُ يَوْمَئِذٍ فَهُمْ لَا يَتَسَاءَلُونَ

In quel Giorno, i loro argomenti saranno oscuri e non si porranno alcuna questione

[28:66]

N°

#14

مَنْ
man

SIGNIFICATO

chi

ricorre 824 volte in 676 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

وَأَمَّا مَنْ خَفَّتْ مَوَازِينُهُ

colui che invece avrà bilance leggera [101:8]

N°

#15

إِلَى

ilā

SIGNIFICATO

verso, a

ricorre 742 volte in 653 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

أَنْطَلِقُوا إِلَىٰ ظِلِّ ذِي ثَلَاثِ أَعْمَدٍ

Andate **verso** un'ombra di tre colonne [77:30]

N°

#16

إِنْ

in

SIGNIFICATO

se; non

ricorre 703 volte in 594 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

كَلَّا لَإِنْ لَّمْ يَنْتَهِ لَنَنْصِفَنَّ بِالْأَنفِصَةِ

Stia in guardia: se non smette, Noi lo afferreremo per il ciuffo [96:15]

N°

#17

إِلَّا

illa

SIGNIFICATO

tranne, se non

ricorre 659 volte in 601 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

إِلَّا أَتَّبَعَاءَ وَجْهِ رَبِّهِ الْأَعْلَى

ma solo per amore del suo Signore l'Altissimo [92:20]

N°

#18

هُ / هِ

hu / hi

SIGNIFICATO

lui, suo (suffisso)

ricorre 637 volte in 566 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

يَصْهَرُ بِهِ مَا فِي بُطُونِهِمْ وَالْجُلُودُ

che fonderà le loro viscere e la loro pelle [22:20]

N°

#19

أَنَّ

an

SIGNIFICATO

che; affinché

ricorre **616** volte in **532** versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

وَالْوَّاسِقُونَ عَلَى الطَّرِيقَةِ لَا سَقِينَهُمْ مَاءٌ
غَدَقًا

Se si manterranno sulla Retta via, Noi li disseteremo di acqua abbondante [72:16]

N°

#20

أَمِنْ

āmana

SIGNIFICATO

credere

VERBO

ricorre **537** volte in **478** versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

وَلِيُمَحِّصَ اللَّهُ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَيَمْحَقَ الْكُفْرِينَ

*e Allah purifichi i **credenti** e annienti i negatori [3:141]*

N°

#21

هو
huwa

SIGNIFICATO

egli, lui

ricorre **481** volte in **426** versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

إِنَّ شَانِئَكَ هُوَ الْأَبْتَرُ

In verità sarà colui che ti odia a non avere seguito [108:3]

N°

#22

يوم
yawm

SIGNIFICATO

giorno

ricorre **475** volte in **437** versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

لِكُلِّ امْرِئٍ مِنْهُمْ يَوْمَئِذٍ شَأْنٌ يَخِينُهُ

*poiché ognuno di loro, in quel **Giorno**, avrà da pensare a se stesso [80:37]*

N°

#23

عَنْ

‘an

SIGNIFICATO

da; riguardo a

ricorre 465 volte in 422 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

فَمَا أَغْنَىٰ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَكْسِبُونَ

Quello che avevano fatto non li riparò [15:84]

N°

#24

أَرْضَ

arḍ

SIGNIFICATO

terra

ricorre 461 volte in 440 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

إِذَا زُلْزِلَتِ الْأَرْضُ زِلْزَالَهَا

Quando la **terra** sarà agitata nel terremoto [99:1]

N°

#25

إِذَا

idhā

SIGNIFICATO

quando; se

ricorre **423** volte in **383** versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

وَمِنْ شَرِّ غَاسِقٍ إِذَا وَقَبَ

e contro il male dell'oscurità che si estende [113:3]

N°

#26

قَدْ

qad

SIGNIFICATO

già; certamente

ricorre **406** volte in **388** versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

وَقَدْ خَابَ مَنْ دَسَّهَا

è perduto chi la corrompe [91:10]

N°

#27

كُم

kum

SIGNIFICATO

voi, vostro
(suffisso)

ricorre 395 volte in 333 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

فَإِنْ كَانَ لَكُمْ كَيْدٌ فَكِيدُونِ

Se possedete uno stratagemma, usatelo dunque contro di Me [77:39]

N°

#28

قَوْمِ

qawm

SIGNIFICATO

popolo, gente

ricorre 383 volte in 347 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

قَالَ يَقُومُ إِنِّي لَكُمْ نَذِيرٌ مُبِينٌ

Disse: “O **popol** mio, in verità io sono per voi un ammonitore evidente [71:2]

N°

#29

عِلْمٌ
alima

SIGNIFICATO

sapere

VERBO

ricorre 382 volte in 340 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

أَفَلَا يَعْلَمُ إِذَا بُعْثِرَ مَا فِي الْقُبُورِ

Non sa che, quando sarà messo sottosopra quello che è nelle tombe [100:9]

N°

#30

آيَةٌ
āyah

SIGNIFICATO

segno; versetto

ricorre 382 volte in 353 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

وَمِنْ ءَايَاتِهِ الْجَوَارِ فِي الْبَحْرِ كَالْأَعْلَامِ

Fra i Suoi segni vi sono le navi, [salde] come montagne sul mare [42:32]

N°
#31

أَنَّ

ann

SIGNIFICATO

che (dopo dire,
sapere)

ricorre 362 volte in 319 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

يَحْسَبُ أَنَّ مَالَهُ أَخْلَدَهُ

pensa che la sua ricchezza lo renderà immortale [104:3]

N°
#32

كُلِّ

kull

SIGNIFICATO

ogni, tutto

ricorre 359 volte in 341 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

وَيْلٌ لِّكُلِّ هُمَزَةٍ لُّمَزَةٍ

Guai ad ogni diffamatore maldicente [104:1]

N°

#33

لَمْ
lam

SIGNIFICATO

non (passato)

ricorre **347** volte in **327** versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ

Non ha generato, non è stato generato [112:3]

N°

#34

جَعَلَ
ja'ala

SIGNIFICATO

fare, rendere,
porre

VERBO

ricorre **340** volte in **306** versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

أَلَمْ يَجْعَلْ كَيْدَهُمْ فِي تَضْلِيلٍ

Non fece fallire le loro astuzie [105:2]

N°

#35

ثُمَّ

thumm

SIGNIFICATO

poi, quindi

ricorre 338 volte in 298 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

ثُمَّ أَخَذْتُ الَّذِينَ كَفَرُوا فَكَيْفَ كَانَ نَكِيرِ

poi afferrai i miscredenti e quanto [grande] fu la Mia riprovazione [35:26]

N°

#36

رَسُولُ

rasūl

SIGNIFICATO

messaggero

ricorre 332 volte in 292 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

إِنَّ الَّذِينَ يُحَادُّونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ أُولَئِكَ فِي الْأَذَلِّينَ

In verità, coloro che si oppongono ad Allah e al Suo Inviato saranno fra i più umiliati

[58:20]

N°

#37

عَذَاب

‘adhāb

SIGNIFICATO

castigo,
tormento

ricorre 322 volte in 306 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

وَالَّذِينَ هُمْ مِنْ عَذَابِ رَبِّهِمْ مُشْفِقُونَ

e coloro che temono il **castigo** del loro Signore [70:27]

N°

#38

رَأَى

raʾā

SIGNIFICATO

vedere

VERBO

ricorre 311 volte in 286 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

أَلَمْ يَعْلَم بِأَنَّ اللَّهَ يَرَى

Non sa che, invero, Allah vede [96:14]

N°

#39

سَمَاء

samā'

SIGNIFICATO

cielo

ricorre 310 volte in 297 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

فَإِذَا أَنْشَقَّتِ السَّمَاءُ فَكَانَتْ وَرْدَةً كَالدِّهَانِ

Quando si fenderà il **cielo** e sarà come cuoio rossastro [55:37]

N°

#40

نَفْسٍ

nafs

SIGNIFICATO

anima, sé

ricorre 295 volte in 268 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

بَلِ الْإِنْسَانُ عَلَىٰ نَفْسِهِ بَصِيرَةٌ

Sì, l'uomo testimonierà contro se stesso [75:14]

N°
#41

كَفَرَ

kafara

SIGNIFICATO

non credere,
essere ingrato

VERBO

ricorre 289 volte in 269 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

وَالَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِنَا هُمْ أَصْحَابُ الْمَشْأَمَةِ

mentre coloro che non **credono** nei Nostri segni, sono i compagni della sinistra [90:19]

N°
#42

شَيْءٍ

shay'

SIGNIFICATO

cosa

ricorre 283 volte in 266 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

وَلَا تَقُولَنَّ لِشَيْءٍ إِنِّي فَاعِلٌ ذَٰلِكَ غَدًا

Non dire mai di nessuna cosa: "Sicuramente domani farò questo..." [18:23]

N°

#43

أَوْ

aw

SIGNIFICATO

o, oppure

ricorre 280 volte in 213 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

قُلْ كُونُوا حِجَارَةً أَوْ حَدِيدًا

Di': "Foste anche pietra o ferro [17:50]"

N°

#44

جَاءَ

jā'a

SIGNIFICATO

venire

VERBO

ricorre 278 volte in 262 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

قُلْ جَاءَ الْحَقُّ وَمَا يُبْدِئُ الْبَاطِلُ وَمَا يُعِيدُ

Di': "È giunta la Verità. Il falso non può dar inizio a nulla e nulla rinnovare" [34:49]"

N°

#45

عَمِلَ

‘amila

SIGNIFICATO

fare, operare

VERBO

ricorre 276 volte in 255 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ طُوبَىٰ لَهُمْ وَحُسْنُ مَآبٍ

Coloro che credono e **operano** il bene, avranno la beatitudine e il miglior rifugio” [13:29]

N°

#46

آتَىٰ

ātā

SIGNIFICATO

dare

VERBO

ricorre 271 volte in 240 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

الَّذِي يُؤْتِي مَالَهُ يَتَزَكَّىٰ

che dà dei suoi beni per purificarsi [92:18]

N°

#47

بَيْنَ
bayn

SIGNIFICATO

tra, fra

ricorre 266 volte in 217 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

وَتَقَطَّعُوا أَمْرَهُمْ بَيْنَهُمْ كُلُّ إِلَيْنَا رُجْعُونَ

Si divisero invece. Ma infine tutti a Noi faranno ritorno [21:93]

N°

#48

أَتَى
atā

SIGNIFICATO

giungere, venire

VERBO

ricorre 264 volte in 240 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

يَوْمَ يَنْفَخُ فِي الصُّورِ فَتَأْتُونَ أَفْوَاجًا

Il Giorno in cui verrà soffiato nel Corno, accorrerete a frotte [78:18]

N°

#49

كِتَاب
kitāb

SIGNIFICATO

libro, Scrittura

ricorre 260 volte in 236 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

كَلَّا إِنَّ كِتَابَ الْأَبْرَارِ لَفِي عِلِّيْنَ

Niente affatto: il registro dei caritatevoli sarà nelle Altezze [83:18]

N°

#50

حَق
ḥaqq

SIGNIFICATO

verità, giusto

ricorre 247 volte in 231 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

وَإِنْ يَكُنْ لَهُمُ الْحَقُّ يَأْتُوا إِلَيْهِ مُذْعِنِينَ

Se il diritto fosse dalla loro parte, allora verrebbero a lui sottomessi [24:49]

N°

#51

قَبْلَ

qabl

SIGNIFICATO

prima

ricorre 242 volte in 235 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

لَمْ يَطْمِثْهُنَّ إِنْسٌ قَبْلَهُمْ وَلَا جَانٌّ

Che nessun uomo o demone mai han toccato [55:74]

N°

#52

نَاسٍ

nās

SIGNIFICATO

gente, uomini

ricorre 241 volte in 225 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

يَوْمَ يَكُونُ النَّاسُ كَالْفَرَاشِ الْمَبْثُوثِ

*Il Giorno in cui gli **uomini** saranno come falene disperse [101:4]*

N°

#53

إِذٍ

idh

SIGNIFICATO

quando (nel
passato)

ricorre 239 volte in 220 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

إِذْ هُمْ عَلَيْهَا قُعُودٌ

quando se ne stavano seduti accanto [85:6]

N°

#54

شَاءَ

shā'a

SIGNIFICATO

volere

VERBO

ricorre 236 volte in 205 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

لِمَنْ شَاءَ مِنْكُمْ أَنْ يَسْتَقِيمَ

per chi di voi voglia seguire la Retta Via [81:28]

N°

#55

مُؤْمِنٍ
mu'min

SIGNIFICATO

credente

ricorre 230 volte in 200 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

إِنَّ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ لَآيَاتٍ لِّلْمُؤْمِنِينَ

In verità nei cieli e sulla terra ci sono segni per coloro che credono [45:3]

N°

#56

أَيَّ
ayy

SIGNIFICATO

quale, qualunque

ricorre 215 volte in 214 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

فِي أَيِّ صُورَةٍ مَّا شَاءَ رَكَّبَكَ

e Che ti ha formato nel modo che ha voluto [82:8]

N°

#57

لَوْ

law

SIGNIFICATO

se (irreale)

ricorre 200 volte in 190 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

لَوْ أَنَّ عِنْدَنَا ذِكْرًا مِّنَ الْأَوَّلِينَ

“Se avessimo avuto un monito [tramandatoci] dagli antichi [37:168]

N°

#58

بَعْدَ

baʿd

SIGNIFICATO

dopo

ricorre 199 volte in 188 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

فَمَا يُكَذِّبُكَ بَعْدُ بِالدِّينِ

Dopo di ciò cosa mai ti farà tacciare di menzogna il Giudizio [95:7]

N°

#59

عند
‘ind

SIGNIFICATO

presso

ricorre **197** volte in **185** versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

كُلُّ ذَلِكَ كَانَ سَيِّئُهُ عِنْدَ رَبِّكَ مَكْرُوهًا

Tutto ciò è abominio detestato dal tuo Signore [17:38]

N°

#60

خلق
khalaqa

SIGNIFICATO

creare

VERBO

ricorre **184** volte in **168** versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

مِنْ شَرِّ مَا خَلَقَ

contro il male che ha creato [113:2]

N°
#61

أَنْزَلَ

anzala

SIGNIFICATO

far scendere,
rivelare

VERBO

ricorre **183** volte in **162** versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ فِي لَيْلَةِ الْقَدْرِ

*Invero lo abbiamo fatto **scendere** nella Notte del Destino [97:1]*

N°
#62

خَيْرٍ

khayr

SIGNIFICATO

bene

ricorre **178** volte in **162** versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

فَمَنْ يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ خَيْرًا يَرَهُ

Chi avrà fatto [anche solo] il peso di un atomo di bene lo vedrà [99:7]

N°

#63

كَذَّبَ

kadhhaba

SIGNIFICATO

smentire, dare
del bugiardo

VERBO

ricorre 176 volte in 163 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ
الْجَحِيمِ

Quelli che sono miscredenti e tacciano di menzogna i segni Nostri, sono i compagni
della Fornace [5:10]

N°

#64

سَبِيلَ

sabil

SIGNIFICATO

via, sentiero

ricorre 176 volte in 164 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

وَكَذَٰلِكَ نَفِصِّلُ الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ
الْمُجْرِمِينَ

Così ripresentiamo continuamente i segni, affinché il **sentiero** dei malvagi sia evidente
[6:55]

N°

#65

دَعَا

da‘a

SIGNIFICATO

invocare,
chiamare

VERBO

ricorre 170 volte in 155 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

قُلْ إِنَّمَا أَدْعُوا رَبِّي وَلَا أَشْرِكُ بِهِ أَحَدًا

Di': "Non **invoco** altri che il mio Signore e non Gli associo alcunché" [72:20]

N°

#66

اتَّقَى

ittaqa

SIGNIFICATO

temere Dio,
essere timorato

VERBO

ricorre 166 volte in 158 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

أَنْ أَعْبُدُوا اللَّهَ وَاتَّقُوهُ وَأَطِيعُوا

adorate Allah, temeteLo e obbeditemi [71:3]

N°

#67

أَمْرٌ

amr

SIGNIFICATO

ordine; affare

ricorre **166** volte in **153** versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

أَمْرًا مِّنْ عِندِنَا إِنَّا كُنَّا مُرْسِلِينَ

decreto che emana da Noi. Siamo Noi ad inviare [i messaggeri] [44:5]

N°

#68

لَمَّا

lammā

SIGNIFICATO

quando; non
ancora

ricorre **165** volte in **153** versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

إِنْ كُلُّ نَفْسٍ لَّمَّا عَلَيْهَا حَافِظٌ

Non c'è anima alcuna che non abbia su di sé un [angelo] guardiano [86:4]

N°

#69

مَعَ
ma'

SIGNIFICATO

con

ricorre **164** volte in **157** versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

إِنَّ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا

Sì, per ogni difficoltà c'è una facilità [94:6]

N°

#70

عَلِيمٌ
alim

SIGNIFICATO

onnisciente

ricorre **163** volte in **163** versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

تَنْزِيلُ الْكِتَابِ مِنَ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْعَلِيمِ

La Rivelazione del Libro [proviene] da Allah, l'Eccelso, il Sapiente [40:2]

N°

#71

بَعْضٌ

baʿḍ

SIGNIFICATO

alcuni, una parte

ricorre **157** volte in **86** versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

وَأَقْبَلَ بَعْضُهُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ يَتَسَاءَلُونَ

Si andranno vicendevolmente incontro, interpellandosi [52:25]

N°

#72

كَافِرٌ

kāfir

SIGNIFICATO

miscredente

ricorre **156** volte in **152** versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

فَالْيَوْمَ الَّذِينَ ءَامَنُوا مِنَ الْكُفَّارِ يَضْحَكُونَ

*Oggi invece sono i credenti a ridere dei **miscredenti** [83:34]*

N°

#73

ذُو

dhū

SIGNIFICATO

possessore di

ricorre **156** volte in **147** versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

أَوْ إِطْعَمٌ فِي يَوْمٍ ذِي مَسْغَبَةٍ

o nutrire, in un giorno di carestia [90:14]

N°

#74

آخِر

ākhir

SIGNIFICATO

ultimo, finale

ricorre **155** volte in **153** versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

كَلَّا بَلْ لَا يَخَافُونَ الْآخِرَةَ

No, non hanno invece alcun timore dell'altra vita [74:53]

N°

#75

غَيْرَ

ghayr

SIGNIFICATO

altro; senza

ricorre **147** volte in **142** versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

عَلَى الْكُفْرَيْنَ غَيْرَ يَسِيرٍ

niente affatto facile per i miscredenti [74:10]

N°

#76

جَنَّةٍ

jannah

SIGNIFICATO

giardino,
Paradiso

ricorre **147** volte in **143** versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

أُولَئِكَ فِي جَنَّاتٍ مُكْرَمُونَ

Costoro saranno onorati nei **Giardini** [70:35]

N°

#77

إِلَٰه

ilāh

SIGNIFICATO

divinità

ricorre **147** volte in **124** versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

قَالُوا ءَأَنْتَ فَعَلْتَ هَذَا بِآلِهَتِنَا يَا اِبْرٰهِيْمُ

Dissero: “O Abramo, sei stato tu a far questo ai nostri dèi?” [21:62]

N°

#78

نَار

nār

SIGNIFICATO

fuoco

ricorre **145** volte in **138** versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

ذٰلِكُمْ فَذُوقُوْهُ وَاِنَّ لِلْكَافِرِيْنَ عَذَابَ النَّارِ

*Assaggiate questo! I miscredenti avranno il castigo del **Fuoco** [8:14]*

N°

#79

هَدَى

hadā

SIGNIFICATO

guidare

VERBO

ricorre **144** volte in **132** versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

ثُمَّ اجْتَبَاهُ رَبُّهُ وَفَتَّابَ عَلَيْهِ وَهَدَىٰ

Lo scelse poi il suo Signore, accolse il suo pentimento e lo **guidò** [20:122]

N°

#80

دُونِ

dūn

SIGNIFICATO

all'infuori di;
sotto

ricorre **144** volte in **142** versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

لَيْسَ لَهَا مِنْ دُونِ اللَّهِ كَاشِفَةٌ

nessuno, all'infuori di Allah, può svelarla [53:58]

N°

#81

حَتَّى
ḥattā

SIGNIFICATO

fino a, finché

ricorre **142** volte in **138** versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

حَتَّى زَرْتُمُ الْمَقَابِرَ

finché visiterete le tombe [102:2]

N°

#82

أَرَادَ
arāda

SIGNIFICATO

volere,
desiderare

VERBO

ricorre **139** volte in **112** versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

بَلْ يُرِيدُ الْإِنْسَانُ لِيَفْجُرَ أَمَامَهُ

Ma l'uomo preferisce piuttosto il libertinaggio [75:5]

N°

#83

أَمْ
am

SIGNIFICATO

oppure
(domanda)

ricorre **137** volte in **123** versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

أَمْ يَقُولُونَ تَقَوَّلَهُو بَلْ لَا يُؤْمِنُونَ

Diranno: "Lo ha inventato lui stesso". Piuttosto [sono loro che] non vogliono credere
[52:33]

N°

#84

صَالِح
ṣāliḥ

SIGNIFICATO

giusto, probò

ricorre **136** volte in **132** versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ جَنَّاتُ النَّعِيمِ

Coloro che credono e compiono il bene avranno i Giardini della Delizia [31:8]

N°

#85

مُوسَى

mūsā

SIGNIFICATO

Mosè (Mūsā)

ricorre **136** volte in **131** versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

يَمُوسَىٰ إِنَّهُ أَنَا اللَّهُ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ

“O Mosè, in verità io sono Allah, l'Eccelso, il Saggio [27:9]

N°

#86

اتَّبِعْ

ittaba'a

SIGNIFICATO

seguire

VERBO

ricorre **136** volte in **123** versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

وَكَذَّبُوا وَاتَّبَعُوا أَهْوَاءَهُمْ وَكُلُّ أَمْرٍ مُسْتَقَرٌّ

Tacciano di menzogna e **seguono** le loro passioni, ma ogni Decreto è prefissato [54:3]

N°
#87

قَلْب
qalb

SIGNIFICATO
cuore

ricorre 132 volte in 124 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

أَفَلَا يَتَدَبَّرُونَ الْقُرْآنَ أَمْ عَلَىٰ قُلُوبٍ أَقْفَالُهَا

Non mediteranno sul Corano? Hanno forse catenacci sui **cuori** [47:24]

N°
#88

عَبْد
‘abd

SIGNIFICATO
servo

ricorre 131 volte in 126 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

فَأَوْحَىٰ إِلَىٰ عَبْدِهِ مَا أَوْحَىٰ

Rivelò al Suo **servo** quello che rivelò [53:10]

N°
#89

لَكِنْ / لَكِنَّ
lakin / lakinna

SIGNIFICATO
ma, tuttavia

ricorre **130** volte in **127** versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

وَنَحْنُ أَقْرَبُ إِلَيْهِ مِنْكُمْ وَلَكِنْ لَا تُبْصِرُونَ

e Noi gli siamo più vicini, ma non ve ne accorgete [56:85]

N°
#90

أَنْتُمْ
antum

SIGNIFICATO
voi

ricorre **130** volte in **126** versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

وَلَا أَنْتُمْ عِبَادُونَ مَا أَعْبُدُ

e voi non siete adoratori di quel che io adoro [109:5]

N°
#91

أَرْسَلَ

arsala

SIGNIFICATO

inviare

VERBO

ricorre 130 volte in 127 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

وَأَرْسَلَ عَلَيْهِمْ طَيْرًا أَبَابِيلَ

Mandò contro di loro stormi di uccelli [105:3]

N°
#92

لَعَلَّ

la'all

SIGNIFICATO

forse, affinché

ricorre 129 volte in 126 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ قُرْءَانًا عَرَبِيًّا لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ

In verità lo abbiamo fatto scendere come Corano arabo, **affinché** possiate comprendere [12:2]

N°

#93

ظَالِم

ẓālim

SIGNIFICATO

ingiusto, iniquo

ricorre 129 volte in 129 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

قَالُوا سُبْحَنَ رَبِّنَا إِنَّا كُنَّا ظَالِمِينَ

Dissero: "Gloria al nostro Signore, invero siamo stati **ingiusti**" [68:29]

N°

#94

أَخَذَ

akhadha

SIGNIFICATO

prendere

VERBO

ricorre 127 volte in 114 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

مَلْعُونِينَ أَيْنَمَا ثَقِفُوا أَخْدُوا وَقَتِلُوا قَتِيلًا

Maledetti! Ovunque li si troverà saranno presi e messi a morte [33:61]

N°

#95

بَل

bal

SIGNIFICATO

anzi, piuttosto

ricorre 127 volte in 121 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

بَلِ اللَّهِ فَاعْبُدْهُ وَكُنْ مِنَ الشَّاكِرِينَ

No, adora solo Allah e sii fra i riconoscenti” [39:66]

N°

#96

أَهْل

ahl

SIGNIFICATO

gente, famiglia

ricorre 127 volte in 120 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

وَإِذَا أُنْقَلَبُوا إِلَىٰ أَهْلِهِمْ اُنْقَلَبُوا فَكِهِينَ

ritornando dalla loro gente, si burlavano di loro [83:31]

N°
#97

اِتَّخَذَ

ittakhadha

SIGNIFICATO

prendere come,
scegliere

VERBO

ricorre **124** volte in **118** versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

اَتَّخَذْنَهُمْ سَخِرِيًّا اَمْ زَاغَتْ عَنْهُمْ الْاَبْصَارُ

dei quali ci facevamo beffe e che evitavamo di guardare?" [38:63]

N°
#98

عَبَدَ

‘abada

SIGNIFICATO

adorare

VERBO

ricorre **122** volte in **111** versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

وَلَا اَنْتُمْ عِبِدُوْنَ مَا اَعْبُدُ

e voi non siete **adoratori** di quel che io adoro [109:3]

N°

#99

يَدٍ

yad

SIGNIFICATO

mano

ricorre **120** volte in **110** versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

وَنَزَعَ يَدَهُۥ فَإِذَا هِيَ بَيْضَاءُ لِلنُّظَرِ

Trasse la sua mano, ed essa [apparve] bianca a coloro che guardavano [26:33]

N°

#100

مُبِينٍ

mubīn

SIGNIFICATO

evidente, chiaro

ricorre **119** volte in **119** versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

إِنَّا فَتَحْنَا لَكَ فَتْحًا مُّبِينًا

In verità ti abbiamo concesso una vittoria **evidente** [48:1]

N°

#IOI

رَحِيم
raḥīm

SIGNIFICATO

misericordioso

ricorre **116** volte in **116** versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

وَأَسْتَغْفِرُ اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ كَانَ غَفُورًا رَحِيمًا

Implora il perdono di Allah. Allah è perdonatore, **misericordioso** [4:106]

N°

#IO2

دُنْيَا
dunyā

SIGNIFICATO

vita terrena

ricorre **115** volte in **111** versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

وَقَالُوا إِن هِيَ إِلَّا حَيَاتُنَا الدُّنْيَا وَمَا نَحْنُ بِمَبْعُوثِينَ

Dicono: "Per noi non c'è altro che questa vita e non saremo resuscitati" [6:29]

N°

#103

رَحْمَةً

rahmah

SIGNIFICATO

misericordia

ricorre **114** volte in **112** versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

هَذَا بَصِيرٌ لِلنَّاسِ وَهُدًى وَرَحْمَةٌ لِّقَوْمٍ يُوقِنُونَ

Questo [Corano] per gli uomini, è un appello al veder chiaro, una guida e una **misericordia** per coloro che credono fermamente [45:20]

N°

#104

ظَلَمَ

zalama

SIGNIFICATO

fare torto, essere ingiusto

VERBO

ricorre **110** volte in **94** versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

وَوَقَعَ الْقَوْلُ عَلَيْهِمْ بِمَا ظَلَمُوا فَهُمْ لَا يَنْطِقُونَ

Il Decreto cadrà loro addosso, perché furono **ingiusti** e non parleranno [più] [27:85]

N°

#105

هَآ

hā

SIGNIFICATO

lei, suo (suffisso)

ricorre **110** volte in **103** versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

هَذِهِ النَّارُ الَّتِي كُنْتُمْ بِهَا تُكَذِّبُونَ

[sarà detto loro]: “Ecco il fuoco che tacciavate di menzogna [52:14]

N°

#106

عَظِيمٍ
'azīm

SIGNIFICATO

grande, immenso

ricorre **107** volte in **107** versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

إِنَّهُ كَانَ لَا يُؤْمِنُ بِاللَّهِ الْعَظِيمِ

Non credeva in Allah, il Supremo [69:33]

N°
#107

سَأَلَ

sa'ala

SIGNIFICATO
chiedere

VERBO

ricorre 106 volte in 96 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

ثُمَّ لَتَسْأَلُنَّ يَوْمَئِذٍ عَنِ النَّعِيمِ

quindi in quel Giorno, sarete interrogati sulla delizia [102:8]

N°
#108

وَجَدَ

wajada

SIGNIFICATO
trovare

VERBO

ricorre 106 volte in 98 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

أَلَمْ يَجِدْكَ يَتِيمًا فَآوَىٰ

Non ti ha **trovato** orfano e ti ha dato rifugio [93:6]

N°

#109

عِلْمٌ
ilm

SIGNIFICATO

conoscenza,
scienza

ricorre **105** volte in **102** versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

كَلَّا لَوْ تَعْلَمُونَ عِلْمَ الْيَقِينِ

No! Se solo sapeste con certezza [102:5]

N°

#110

أَجْرٌ
ajr

SIGNIFICATO

ricompensa

ricorre **105** volte in **97** versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

وَإِنَّ لَكَ لَأَجْرًا غَيْرَ مَمْنُونٍ

e in verità ci sarà per te infinita **ricompensa** [68:3]

N°

#III

لَنْ

lan

SIGNIFICATO

non (mai, futuro)

ricorre **104** volte in **98** versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

إِنَّهُ وَظَنَ أَنَّ لَنْ يَحُورَ

e pensava che mai sarebbe ritornato [ad Allah] [84:14]

N°

#II2

عَزِيزٌ

‘aziz

SIGNIFICATO

potente, eccelso

ricorre **101** volte in **101** versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

تَنْزِيلُ الْكِتَابِ مِنَ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْحَكِيمِ

*La rivelazione del Libro proviene da Allah, l'**Eccelso**, il Saggio [46:2]*

N°
#113

أَخْرَجَ
akhraja

SIGNIFICATO
far uscire

VERBO

ricorre 99 volte in 90 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

فَأَخْرَجْنَا مَنْ كَانَ فِيهَا مِنَ الْمُؤْمِنِينَ

Ne facemmo uscire i credenti [51:35]

N°
#114

حَكِيم
ḥakīm

SIGNIFICATO
saggio

ricorre 97 volte in 97 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

تَنْزِيلُ الْكِتَابِ مِنَ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْحَكِيمِ

La rivelazione del Libro proviene da Allah, l'Eccelso, il Saggio [45:2]

N°

#115

أَكَلَ

akala

SIGNIFICATO

mangiare

VERBO

ricorre 93 volte in 87 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

كُلُوا وَاشْرَبُوا هَنِيئًا بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ

[Sarà detto loro]: “**Mangiate** e bevete in pace, [compenso] per quello che avete fatto”

[77:43]

N°

#116

هَلْ

hal

SIGNIFICATO

forse? (domanda)

ricorre 93 volte in 89 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

فَقُلْ هَلْ لَّكَ إِلَىٰ أَنْ تَزَكَّىٰ

E digli: Sei disposto a purificarti [79:18]

N°

#117

دِين
dīn

SIGNIFICATO

religione;
giudizio

ricorre 92 volte in 82 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

ثُمَّ مَا أَدْرَاكَ مَا يَوْمُ الدِّينِ

E ancora, chi mai ti farà comprendere cos'è il **Giudizio** [82:18]

N°

#118

قَوْلٍ
qawl

SIGNIFICATO

parola, discorso

ricorre 92 volte in 90 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

وَلَا بِقَوْلِ كَاهِنٍ قَلِيلًا مَّا تَذَكَّرُونَ

e neanche la **parola** di un indovino _ per quanto poco riflettiate [69:42]

N°

#119

غَفُورٌ

ghafūr

SIGNIFICATO

perdonatore

ricorre 91 volte in 91 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

نَزَلًا مِّنْ غَفُورٍ رَّحِيمٍ

Questa è l'ospitalità del **Perdonatore**, del Misericordioso” [41:32]

N°

#120

لَيْسَ

laysa

SIGNIFICATO

non essere

VERBO

ricorre 89 volte in 85 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

لَيْسَ لَهُمْ طَعَامٌ إِلَّا مِنْ ضَرِيعٍ

Per essi non ci sarà altro cibo che il darî [88:6]

N°

#121

شَيْطَان

shayṭān

SIGNIFICATO

Satana

ricorre 88 volte in 78 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

وَمَا هُوَ بِقَوْلِ شَيْطَانٍ رَّجِيمٍ

Questa non è parola di dèmone lapidato [81:25]

N°

#122

مَثَل

mathal

SIGNIFICATO

esempio,
parabola

ricorre 88 volte in 70 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

فَأَهْلَكْنَا أَشَدَّ مِنْهُمْ بَطْشًا وَمَضَى مَثَلُ الْأَوَّلِينَ

Ne facemmo perire di ben più temibili! Già è nota la sorte degli antichi [43:8]

N°

#123

فَعَلَ

fa'ala

SIGNIFICATO

fare, compiere

VERBO

ricorre 88 volte in 83 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لِمَ تَقُولُونَ مَا لَا تَفْعَلُونَ

O credenti, perché dite quel che non fate [61:2]

N°

#124

مَلَكٌ

malak

SIGNIFICATO

angelo

ricorre 88 volte in 86 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

وَيَوْمَ تَشَقُّ السَّمَاءُ بِالْغَمِّ وَنَزَلَ الْمَلَائِكَةُ
تَنْزِيلًا

Il Giorno in cui le nuvole del cielo si apriranno e scenderanno di discesa gli angeli

[25:25]

N°

#125

نَظَرَ

nazara

SIGNIFICATO

guardare

VERBO

ricorre 87 volte in 83 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

فَلْيَنْظُرِ الْإِنْسَانُ إِلَى طَعَامِهِ

Consideri l'uomo il suo cibo [80:24]

N°

#126

وَلِيٍّ

wali

SIGNIFICATO

patrono, alleato

ricorre 86 volte in 80 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِأَعْدَائِكُمْ وَكَفَى بِاللَّهِ وَلِيًّا وَكَفَى بِاللَّهِ نَصِيرًا

Allah conosce i vostri nemici. Egli è sufficiente come Patrono e come Soccorritore [4:45]

N°

#127

مال

mal

SIGNIFICATO

beni, ricchezza

ricorre 86 volte in 80 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

وَمَا يَغْنِي عَنْهُ مَالُهُ إِذَا تَرَدَّى

Quando precipiterà [nell'abisso], a nulla gli serviranno i suoi beni [92:11]

N°

#128

هُدًى

hudan

SIGNIFICATO

guida

ricorre 85 volte in 77 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

أَرَأَيْتَ إِنْ كَانَ عَلَى الْهُدَى

Pensi che segua la guida [96:11]

N°
#129

ذَكَرَ

dhakara

SIGNIFICATO

ricordare,
menzionare

VERBO

ricorre 84 volte in 79 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

وَأَذْكُرْ اسْمَ رَبِّكَ بُكْرَةً وَأَصِيلًا

Menziona il Nome del tuo Signore, al mattino e alla sera [76:25]

N°
#130

فَضْلٌ

fadl

SIGNIFICATO

grazia, favore

ricorre 84 volte in 77 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

فَضْلًا مِّنَ اللَّهِ وَنِعْمَةً وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ

[questa] è la **grazia** di Allah e il Suo favore. Allah è sapiente, saggio [49:8]

N°

#131

لَيْلٍ

layl

SIGNIFICATO

notte

ricorre **84** volte in **75** versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

وَاللَّيْلِ إِذَا يَغْشَاهَا

per la **notte** quando la copre [91:4]

N°

#132

صَلَاةٍ

ṣalāh

SIGNIFICATO

preghiera

ricorre **83** volte in **78** versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

الَّذِينَ هُمْ عَنْ صَلَاتِهِمْ سَاهُونَ

e sono incuranti delle loro orazioni [107:5]

N°

#133

كَيْفَ

kayf

SIGNIFICATO

come

ricorre 83 volte in 83 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

أَفَلَا يَنْظُرُونَ إِلَى الْإِبِلِ كَيْفَ خُلِقَتْ

Non riflettono sui cammelli e su come sono stati creati [88:17]

N°

#134

قَتَلَ

qatala

SIGNIFICATO

uccidere

VERBO

ricorre 83 volte in 67 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

قَاتِلِ الْإِنْسَانَ مَا أَكْفَرَهُ

Perisca l'uomo, quell'ingrato [80:17]

N°
#135

خَافَ

khāfa

SIGNIFICATO
temere

VERBO

ricorre 83 volte in 76 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

وَيَقُومُ إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ يَوْمَ التَّنَادِ

O popol mio, pavento per voi il Giorno del Reciproco Appello [40:32]

N°
#136

أَوَّلَ

awwal

SIGNIFICATO
primo

ricorre 82 volte in 82 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

إِنَّ هَذَا لَفِي الصُّحُفِ الْأُولَى

In verità ciò è nei Fogli antichi [87:18]

N°

#137

أَنْتَ

anta

SIGNIFICATO

tu

ricorre 81 volte in 78 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

مَا أَنْتَ بِنِعْمَةِ رَبِّكَ بِمَجْنُونٍ

Per Grazia di Allah tu non sei un folle [68:2]

N°

#138

كَ

ka

SIGNIFICATO

te, tuo (suffisso)

ricorre 80 volte in 74 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

وَلِلْآخِرَةِ خَيْرٌ لَّكَ مِنَ الْأُولَى

e per te l'altra vita sarà migliore della precedente [93:4]

N°

#139

بَنِي

bani

SIGNIFICATO

figli di

ricorre 80 volte in 77 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

أَنْ كَانَ ذَا مَالٍ وَبَنِينَ

[Non dargli ascolto,] anche se possiede ricchezze e progenie [68:14]

N°

#140

أَكْثَرُ

akthar

SIGNIFICATO

più; la maggior parte

ricorre 80 volte in 79 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

وَمَا أَكْثَرُ النَّاسِ وَلَوْ حَرَصْتَ بِمُؤْمِنِينَ

La **maggior** parte degli uomini non crederanno, nonostante il tuo ardente desiderio

[12:103]

N°

#141

رَجَعَ
raja'a

SIGNIFICATO

tornare

VERBO

ricorre 79 volte in 78 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

أَرْجِعْ إِلَىٰ رَبِّكَ رَاضِيَةً مَّرْضِيَّةً

ritorna al tuo Signore soddisfatta e accetta [89:28]

N°

#142

أَصْحَابُ
aṣḥāb

SIGNIFICATO

compagni,
abitanti

ricorre 78 volte in 70 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

أَلَمْ تَرَ كَيْفَ فَعَلَ رَبُّكَ بِأَصْحَابِ الْفِيلِ

Non hai visto come agì il tuo Signore con quelli dell'elefante [105:1]

N°

#143

تَوَلَّى

tawallā

SIGNIFICATO

voltare le spalle

VERBO

ricorre 78 volte in 76 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

إِلَّا مَنْ تَوَلَّىٰ وَكَفَرَ

Quanto a chi volge le **spalle** e non crede [88:23]

N°

#144

سَمِعَ

sami'a

SIGNIFICATO

ascoltare, udire

VERBO

ricorre 78 volte in 70 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

لَا يَسْمَعُونَ فِيهَا لَغْوًا وَلَا كِذْبًا

Non udranno colà né vanità né menzogna [78:35]

N°

#145

أَمَرَ

amara

SIGNIFICATO

ordinare

VERBO

ricorre 77 volte in 71 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

قُلْ أَفَغَيْرَ اللَّهِ تَأْمُرُونِي أَعْبُدُ أَيُّهَا الْجَاهِلُونَ

Di': "O ignoranti, vorreste forse **ordinarmi** di adorare altri che Allah?" [39:64]

N°

#146

جَهَنَّمَ
jahannam

SIGNIFICATO

Geenna, Inferno

ricorre 77 volte in 77 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

يَوْمَ يُدْعُونَ إِلَىٰ نَارِ جَهَنَّمَ دَعًا

Il Giorno in cui saranno spinti brutalmente nel fuoco dell'**Inferno** [52:13]

N°

#147

نَحْنُ

naḥnu

SIGNIFICATO

noi

ricorre 76 volte in 72 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

ءَأَنْتُمْ أَنْشَأْتُمْ شَجَرَتَهَا أَمْ نَحْنُ الْمُنْشِئُونَ

siete stati voi a far crescere l'albero [che lo alimenta] o siamo stati Noi [56:72]

N°

#148

زَوْج

zawj

SIGNIFICATO

coniuge, coppia

ricorre 76 volte in 68 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

فِيهِمَا مِنْ كُلِّ فُكْهَةٍ زَوْجَانِ

In entrambi due specie di ogni frutto [55:52]

N°
#149

دَخَلَ

dakhala

SIGNIFICATO
entrare

VERBO

ricorre **76** volte in **67** versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

وَرَأَيْتَ النَّاسَ يَدْخُلُونَ فِي دِينِ اللَّهِ أَفْوَاجًا

e vedrai le genti **entrare** in massa nella religione di Allah [110:2]

N°
#150

حَيَاة

ḥayāh

SIGNIFICATO
vita

ricorre **76** volte in **73** versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

بَلْ تُوْثِرُونَ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا

Ma voi preferite la vita terrena [87:16]

N°

#151

ذِكْرٍ
dhikr

SIGNIFICATO

ricordo, monito

ricorre 76 volte in 71 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

إِنَّهُ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِلْعَالَمِينَ

Questo non è che un **Monito** rivolto al creato [81:27]

N°

#152

مِثْلٍ
mithl

SIGNIFICATO

simile, come

ricorre 75 volte in 74 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

الَّتِي لَمْ يَخْلَقْ مِثْلَهَا فِي الْبَلَدِ

senza eguali tra le contrade [89:8]

N°

#153

نَبِيٍّ
nabī

SIGNIFICATO
profeta

ricorre 75 volte in 72 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ حَسْبُكَ اللَّهُ وَمَنِ اتَّبَعَكَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ

O **Profeta**, ti basti Allah e basti ai credenti che ti seguono [8:64]

N°

#154

لَوْلَا
lawlā

SIGNIFICATO
se non fosse;
perché non

ricorre 75 volte in 74 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

وَلَقَدْ عَلِمْتُمُ النَّشْأَةَ الْأُولَىٰ فَلَوْلَا تَذَكَّرُونَ

Già conoscete la prima creazione! **Perché** non ve ne ricordate [56:62]

N°
#155

أَخ
akh

SIGNIFICATO
fratello

ricorre 75 volte in 69 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

يَوْمَ يَفِرُّ الْمَرْءُ مِنْ أَخِيهِ

il Giorno in cui l'uomo fuggirà da suo **fratello** [80:34]

N°
#156

خَالِد
khālid

SIGNIFICATO
eterno, che vi
rimane in eterno

ricorre 74 volte in 74 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

إِنَّ الْمَجْرِمِينَ فِي عَذَابٍ جَهَنَّمَ خَالِدُونَ

I malvagi rimarranno in **eterno** nel castigo dell'Inferno [43:74]

N°
#157

فِرْعَوْنُ
fir'awn

SIGNIFICATO
Faraone

ricorre 74 volte in 67 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَهَمِّنَ وَقُرُونٍ فَقَالُوا سِحْرٌ كَذَّابٌ

a **Faraone**, Hâmân e Qârûn. Essi dissero: “È un mago, un impostore” [40:24]

N°
#158

أَحَدٌ
ahad

SIGNIFICATO
qualcuno, uno

ricorre 74 volte in 72 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

وَلَمْ يَكُنْ لَهُ كُفُوًا أَحَدٌ

e nessuno è eguale a Lui” [112:4]

N°

#159

عَالَمٌ
'alam

SIGNIFICATO

mondi

ricorre 73 volte in 73 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

يَوْمَ يَقُومُ النَّاسُ لِرَبِّ الْعَالَمِينَ

il Giorno in cui le genti saranno ritte davanti al Signore dei **mondi** [83:6]

N°

#160

جَزَى
jazā

SIGNIFICATO

ricompensare

VERBO

ricorre 73 volte in 71 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

وَمَا تُجْزَوْنَ إِلَّا مَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ

ma non sarete compensati per altro che quel che avrete fatto [37:39]

N°

#161

أَلِيم
alim

SIGNIFICATO

doloroso

ricorre 72 volte in 72 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

مَتَّعَ قَلِيلٌ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ

Avranno godimento effimero e poi un castigo **doloroso** [16:117]

N°

#162

وَجْه
wajh

SIGNIFICATO

volto

ricorre 72 volte in 66 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

سَرَابِيلُهُمْ مِّنْ قَطِرَانٍ وَتَغْشَىٰ وُجُوهُهُمْ النَّارُ

con vesti di catrame e i **volti** in fiamme [14:50]

N°
#163

أَطَاعَ
aṭā'a

SIGNIFICATO
obbedire

VERBO

ricorre 72 volte in 64 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

كَلَّا لَا تَطِعْهُ وَأَسْجُدْ وَاقْتَرِبْ

No, non gli **obbedire**, ma prostrati e avvicinati [96:19]

N°
#164

أَوْحَى
awḥā

SIGNIFICATO
ispirare, rivelare

VERBO

ricorre 72 volte in 67 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

إِنْ هُوَ إِلَّا وَحْيٌ يُوحَىٰ

non è che una **Rivelazione** ispirata [53:4]

N°

#165

إِنْسَان

insān

SIGNIFICATO

essere umano

ricorre 71 volte in 69 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

إِنَّ الْإِنْسَانَ لَفِي خُسْرٍ

Invero l'uomo è in perdita [103:2]

N°

#166

بَيِّنَةٌ

bayyinah

SIGNIFICATO

prova evidente

ricorre 71 volte in 69 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

وَلَقَدْ تَرَكْنَا مِنْهَا آيَةً بَيِّنَةً لِّقَوْمٍ يَعْقِلُونَ

Già ne abbiamo fatto un segno **evidente** per coloro che capiscono [29:35]

N°
#167

أَشْرَكَ

ashraka

SIGNIFICATO

associare (altri a Dio)

VERBO

ricorre 71 volte in 67 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

ثُمَّ قِيلَ لَهُمْ أَيْنَ مَا كُنْتُمْ تُشْرِكُونَ

Sarà detto loro: "Dove sono coloro che avete **associato** [nel culto] [40:73]

N°
#168

عَمَلٍ

amal

SIGNIFICATO

opera, azione

ricorre 71 volte in 67 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

يَوْمَئِذٍ يَصْدُرُ النَّاسُ أَشْتَاتًا لِيُرَوْا أَعْمَالَهُمْ

In quel Giorno gli uomini usciranno in gruppi, affinché siano mostrate loro le loro **opere** [99:6]

N°

#169

أَلْقَى

alqā

SIGNIFICATO

gettare

VERBO

ricorre 71 volte in 67 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

أَلْقِيَا فِي جَهَنَّمَ كُلَّ كَفَّارٍ عَنِيدٍ

“O voi due, **gettate** nell'Inferno ogni miscredente testardo [50:24]

N°

#170

قَلِيلٍ

qalīl

SIGNIFICATO

poco, pochi

ricorre 70 volte in 70 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

كَانُوا قَلِيلًا مِّنَ اللَّيْلِ مَا يَهْجَعُونَ

dormivano poco di notte [51:17]

N°

#171

نَا

nā

SIGNIFICATO

noi, nostro
(suffisso)

ricorre 70 volte in 63 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

وَإِنَّ لَنَا لِلْآخِرَةِ وَالْأُولَىٰ

In verità a Noi appartengono l'altra vita e questa vita [92:13]

N°

#172

قِيَامَةٍ

qiyāmah

SIGNIFICATO

Resurrezione

ricorre 70 volte in 70 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

ثُمَّ إِنَّكُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ عِنْدَ رَبِّكُمْ تَخْتَصِمُونَ

poi, nel Giorno della Resurrezione, polemizzerete [tra voi] davanti al vostro Signore

[39:31]

N°

#173

آخِر

ākhar

SIGNIFICATO

altro

ricorre 70 volte in 68 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

وَأَخْرَيْنَ مِنْهُمْ لَمَّا يَلْحَقُوا بِهِمْ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ

e ad **altri** che ancora non li hanno raggiunti [nella fede]. Egli è l' Eccelso, il Saggio [62:3]

N°

#174

قُرْآن

qur'ān

SIGNIFICATO

Corano,
recitazione

ricorre 70 volte in 69 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

طَسَ تِلْكَ ءَايَتُ الْقُرْآنِ وَكِتَابٍ مُبِينٍ

Ta', Sîn. Ecco i versetti del **Corano** e di un Libro chiarissimo [27:1]

N°

#175

وَعَدَ

wa'ada

SIGNIFICATO

promettere

VERBO

ricorre 70 volte in 65 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

هَذَا مَا تُوْعَدُونَ لِكُلِّ أَوَّابٍ حَفِيفٍ

“Ecco quel che vi è stato promesso, a [voi e a] chi è pentito, a chi si preserva [dal peccato] [50:32]

N°

#176

إِبْرَاهِيمَ

ibrāhīm

SIGNIFICATO

Abramo
(Ibrāhīm)

ricorre 69 volte in 63 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

هَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ ضَيْفِ إِبْرَاهِيمَ الْمُكْرَمِينَ

Ti è giunta la storia degli ospiti onorati di **Abramo** [51:24]

N°

#177

أَنْفَقَ

anfaqa

SIGNIFICATO

spendere, donare

VERBO

ricorre 68 volte in 55 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِالْغَيْبِ وَيُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ
يُنْفِقُونَ

*coloro che credono nell'invisibile, assolvono all'orazione e donano di ciò di cui Noi li
abbiamo provvisti [2:3]*

N°

#178

أَنَا

anā

SIGNIFICATO

io

ricorre 68 volte in 66 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

وَلَا أَنَا عَابِدٌ مَّا عَبَدْتُمْ

Io non sono adoratore di quel che voi avete adorato [109:4]

N°
#179

غَفَرَ
ghafara

SIGNIFICATO
perdonare
VERBO

ricorre **65** volte in **62** versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

بِمَا غَفَرَ لِي رَبِّي وَجَعَلَنِي مِنَ الْمُكْرَمِينَ

come mi ha **perdonato** il mio Signore e mi ha posto tra coloro che sono onorati!" [36:27]

N°
#180

بَيْت
bayt

SIGNIFICATO
casa

ricorre **65** volte in **47** versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

فَلْيَعْبُدُوا رَبَّ هَذَا الْبَيْتِ

Adorino dunque il Signore di questa Casa [106:3]

N°
#181

يَمِينٍ
yamīn

SIGNIFICATO
destra;
giuramento

ricorre 65 volte in 58 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

وَأَمَّا إِنْ كَانَ مِنْ أَصْحَابِ الْيَمِينِ

Se è stato uno dei compagni della **destra** [56:90]

N°
#182

أَضَلَّ
aḍalla

SIGNIFICATO
sviare
VERBO

ricorre 64 volte in 60 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

وَالَّذِينَ كَفَرُوا فَتَعْسًا لَّهُمْ وَأَضَلَّ أَعْمَلُهُمْ

mentre coloro che non credono, saranno perduti: Egli vanificherà le loro opere [47:8]

N°
#183

أُمَّةٌ

ummah

SIGNIFICATO
comunità,
nazione

ricorre 64 volte in 57 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

مَا تَسْبِقُ مِنْ أُمَّةٍ أَجَلَهَا وَمَا يَسْتَعْرُونَ

Nessuna **comunità** anticiperà o ritarderà il termine suo [23:43]

N°
#184

آبَاءَ

ābā'

SIGNIFICATO
padri, avi

ricorre 64 volte in 60 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

قَالُوا وَجَدْنَا آبَاءَنَا لَهَا عُبْدِينَ

Risposero: "Trovammo i nostri avi che le adoravano" [21:53]

N°
#185

أَصَابَ
aṣāba

SIGNIFICATO
colpire, toccare

VERBO

ricorre 64 volte in 54 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

وَالَّذِينَ إِذَا أَصَابَهُمُ الْبَغْيُ هُمْ يَنْتَصِرُونَ

coloro che si difendono quando sono vittime dell'ingiustizia [42:39]

N°
#186

أَحَبَّ
aḥabba

SIGNIFICATO
amare

VERBO

ricorre 64 volte in 59 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

وَتُحِبُّونَ الْمَالَ حُبًّا جَمًّا

e amate le ricchezze d'amore smodato [89:20]

N°

#187

ماء

ma'

SIGNIFICATO

acqua

ricorre 63 volte in 60 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

أَلَمْ نَخْلُقْكُمْ مِّنْ مَّاءٍ مَّهِينٍ

Non vi creammo da un liquido vile [77:20]

N°

#188

كثير

kathir

SIGNIFICATO

molto, numeroso

ricorre 63 volte in 60 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا أَذْكُرُوا اللَّهَ ذِكْرًا كَثِيرًا

O voi che credete, ricordate spesso il Nome di Allah [33:41]

N°

#189

تَابَ

tāba

SIGNIFICATO

pentirsi

VERBO

ricorre 63 volte in 56 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

أَفَلَا يَتُوبُونَ إِلَى اللَّهِ وَيَسْتَغْفِرُونَهُ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ

Perché non si rivolgono pentiti ad Allah, implorando il Suo perdono? Allah è perdonatore, misericordioso [5:74]

N°

#190

ابْنُ

ibn

SIGNIFICATO

figlio

ricorre 63 volte in 57 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

وَلَمَّا ضُرِبَ ابْنُ مَرْيَمَ مَثَلًا إِذَا قَوْمُكَ مِنْهُ يَصِدُون

Quando viene proposto l'esempio del **figlio** di Maria, il tuo popolo lo rifiuta [43:57]

N°

#191

هِيَ
hiya

SIGNIFICATO

lei, essa

ricorre 63 volte in 62 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

وَنَزَعَ يَدَهُ فَإِذَا هِيَ بَيْضَاءُ لِلنَّاظِرِينَ

Stese la mano, ed ecco che apparve bianca agli astanti [7:108]

N°

#192

نَزَّلَ
nazzala

SIGNIFICATO

far scendere,
rivelare

VERBO

ricorre 62 volte in 61 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

إِنَّا نَحْنُ نَزَّلْنَا عَلَيْكَ الْقُرْآنَ تَنْزِيلًا

*In verità siamo stati Noi a far **scendere** gradualmente il Corano su di te [76:23]*

N°
#193

كَسَبَ

kasaba

SIGNIFICATO

guadagnare,
acquisire

VERBO

ricorre 62 volte in 57 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

كُلُّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ رَهِينَةٌ

Ogni anima è pegno di quello che ha compiuto [74:38]

N°
#194

رَزَقَ

razaqa

SIGNIFICATO

dare
sostentamento

VERBO

ricorre 61 volte in 60 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

اللَّهُ لَطِيفٌ بِعِبَادِهِ ۖ يَرْزُقُ مَنْ يَشَاءُ ۚ وَهُوَ الْقَوِيُّ الْعَزِيزُ

Allah è dolce con i Suoi servi e concede a chi vuole. Egli è il Forte, l'Eccelso [42:19]

N°

#195

تَلَىٰ

talā

SIGNIFICATO

recitare; seguire

VERBO

ricorre 61 volte in 60 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

رَسُولٌ مِّنَ اللَّهِ يَتْلُو صُحُفًا مُّطَهَّرَةً

un Messaggero, da parte di Allah, che legge fogli purissimi [98:2]

N°

#196

وَاحِدٌ

wāḥid

SIGNIFICATO

uno, unico

ricorre 61 volte in 60 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

فَإِذَا نُفِخَ فِي الصُّورِ نَفْخَةٌ وَاحِدَةٌ

Quando sarà soffiato nel Corno la prima volta [69:13]

N°

#197

ي
ī

SIGNIFICATO

io, mio (suffisso)

ricorre 61 volte in 56 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

وَأَنْ لَّمْ تُؤْمِنُوا لِي فَاَعْتَرِلُونِ

Se non volete credere in me, almeno non siatemi ostili” [44:21]

N°

#198

صَادِق
ṣādiq

SIGNIFICATO

sincero, veritiero

ricorre 59 volte in 59 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَكُونُوا مَعَ الصَّٰدِقِينَ

*O voi che credete, temete Allah e state con i **sinceri** [9:119]*

N°

#199

نَصَرَ

naṣara

SIGNIFICATO

soccorrere

VERBO

ricorre 59 volte in 53 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

وَيَنْصُرَكَ اللَّهُ نَصْرًا عَظِيمًا

e affinché Allah ti presti ausilio possente [48:3]

N°

#200

نِسَاء

nisā'

SIGNIFICATO

donne

ricorre 59 volte in 53 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

إِنَّكُمْ لَتَأْتُونَ الرِّجَالَ شَهْوَةً مِّنْ دُونِ النِّسَاءِ ۚ بَلْ أَنتُمْ قَوْمٌ مُّسْرِفُونَ

Vi accostate con desiderio agli uomini piuttosto che alle **donne**. Sì, siete un popolo di trasgressori" [7:81]

N°
#201

قَضَى
qaḍā

SIGNIFICATO
decretare,
decidere

VERBO

ricorre 59 volte in 56 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

كَلَّا لَمَّا يَقْضِ مَا أَمَرَهُ

No, non ha adempiuto a quello [che Allah] gli ha comandato [80:23]

N°
#202

صَبَرَ
ṣabara

SIGNIFICATO
essere paziente

VERBO

ricorre 58 volte in 56 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

وَجَزَّيْنَهُمْ بِمَا صَبَرُوا جَنَّةً وَحَرِيرًا

li compenserà del loro perseverare con il Giardino e la seta [76:12]

N°

#203

سَيِّئَةٌ
sayyi'ah

SIGNIFICATO

cattiva azione,
male

ricorre 58 volte in 53 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

فَأَصَابَهُمْ سَيِّئَاتُ مَا عَمِلُوا وَحَاقَ بِهِمْ
يَسْتَهْزِءُونَ مَا كَانُوا بِهِ

Saranno colpiti dal male che avranno commesso e ciò di cui si burlavano li avvolgerà

[16:34]

N°

#204

نَذِيرٌ
nadhīr

SIGNIFICATO

ammonitore

ricorre 58 volte in 54 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

إِنَّا أَرْسَلْنَاكَ شَهِدًا وَمُبَشِّرًا وَنَذِيرًا

*In verità ti abbiamo mandato come testimone, nunzio e **ammonitore*** [48:8]

N°

#205

رَحْمَن
rahmān

SIGNIFICATO

il
Compassionevole

ricorre 57 volte in 56 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

In nome di Allah, il **Compassionevole**, il Misericordioso [1:1]

N°

#206

جَرَى
jarā

SIGNIFICATO

scorrere

VERBO

ricorre 57 volte in 57 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

تَجْرَى بِأَعْيُنِنَا جَزَاءً لِمَنْ كَانَ كُفِرَ

Navigò sotto i Nostri occhi: fu il compenso per colui che era stato rinnegato [54:14]

N°

#207

قَرِيَّةٌ

qaryah

SIGNIFICATO

città, villaggio

ricorre 57 volte in 54 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

وَمَا أَهْلَكْنَا مِنْ قَرِيَّةٍ إِلَّا لَهَا مُنْذِرُونَ

Nessuna città distruggemmo senza che avesse avuto ammonitori [26:208]

N°

#208

عَيْنٌ

‘ayn

SIGNIFICATO

occhio; sorgente

ricorre 57 volte in 55 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

يَعْلَمُ خَائِنَةَ الْأَعْيُنِ وَمَا تُخْفِي الصُّدُورُ

Egli conosce il tradimento degli occhi e quel che i petti nascondono [40:19]

N°

#209

نَهَار

nahār

SIGNIFICATO

giorno (luce)

ricorre 57 volte in 50 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

إِنَّ لَكَ فِي النَّهَارِ سَبْعًا طَوِيلًا

durante il **giorno** hai occupazioni impegnative [73:7]

N°

#210

شَهِيد

shahīd

SIGNIFICATO

testimone

ricorre 56 volte in 47 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

وَجَاءَتْ كُلُّ نَفْسٍ مَّعَهَا سَائِقٌ وَشَهِيدٌ

Ogni anima verrà accompagnata da una guida e da un **testimone** [50:21]

N°

#211

مَسَّ

massa

SIGNIFICATO

toccare, colpire

VERBO

ricorre 56 volte in 52 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

وَإِذَا مَسَّهُ الْخَيْرُ مَنُوعًا

arrogante nel benessere [70:21]

N°

#212

وَلَدٌ

walad

SIGNIFICATO

figlio, prole

ricorre 56 volte in 47 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

وَقَالُوا نَحْنُ أَكْثَرُ أَمْوَالًا وَأَوْلَدًا وَمَا نَحْنُ بِمُعَذَّبِينَ

Dissero: “Abbiamo ricchezze più grandi e figli, quindi non saremo castigati” [34:35]

N°

#213

شَدِيدٌ

shadīd

SIGNIFICATO

severo, forte

ricorre 56 volte in 56 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

إِنَّ بَطْشَ رَبِّكَ لَشَدِيدٌ

La risposta del tuo Signore è **severa** [85:12]

N°

#214

رِزْقٌ

rizq

SIGNIFICATO

sostentamento

ricorre 55 volte in 53 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

وَفِي السَّمَاءِ رِزْقُكُمْ وَمَا تُوعَدُونَ

Nel cielo c'è la vostra sussistenza e anche ciò che vi è stato promesso [51:22]

N°
#215

ضَرَبَ

ḍaraba

SIGNIFICATO

colpire; proporre
(un esempio)

VERBO

ricorre 55 volte in 51 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

وَكُلًّا ضَرَبْنَا لَهُ الْأَمْثَلَ وَكُلًّا تَبَرْنَا تَبِيرًا

A tutti loro proponemmo delle metafore e poi li sterminammo totalmente [25:39]

N°
#216

أَمَّا

ammā

SIGNIFICATO

quanto a

ricorre 55 volte in 51 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

فَأَمَّا مَنْ ثَقُلَتْ مَوَازِينُهُ

colui le cui bilance saranno pesanti [101:6]

N°
#217

أَقَامَ
aqāma

SIGNIFICATO

stabilire; eseguire
(la preghiera)

VERBO

ricorre 54 volte in 53 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

الَّذِينَ يُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنْفِقُونَ

quelli stessi che **eseguono** l'orazione e donano di quello di cui li abbiamo provvisti [8:3]

N°
#218

نَهْرٍ
nahar

SIGNIFICATO

fiume

ricorre 54 volte in 51 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي جَنَّاتٍ وَنَهَرٍ

I timorati saranno tra Giardini e ruscelli [54:54]

N°

#219

قَاتَلَ

qātala

SIGNIFICATO

combattere

VERBO

ricorre 54 volte in 41 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

وَقْتُلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَأَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ

Combattete sulla via di Allah e sappiate che Allah è audiente, sapiente [2:244]

N°

#220

جَمِيعٌ

jamīʿ

SIGNIFICATO

tutti, tutto

ricorre 53 volte in 50 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

مِنْ دُونِهِ فَكِيدُونِي جَمِيعًا ثُمَّ لَا تُنْظِرُونِ

all'infuori di Lui. Tramate **tutti** contro di me, non fatemi attendere [11:55]

N°

#221

خَرَجَ
kharaja

SIGNIFICATO

uscire

VERBO

ricorre 53 volte in 51 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

يَخْرُجُ مِنْ بَيْنِ الصُّلْبِ وَالتَّرَائِبِ

che esce di tra i lombi e le costole [86:7]

N°

#222

ضَلَّ
ḍalla

SIGNIFICATO

smarrirsi

VERBO

ricorre 53 volte in 48 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

مَا ضَلَّ صَاحِبُكُمْ وَمَا غَوَىٰ

Il vostro compagno non è traviato, non è in errore [53:2]

N°

#223

بَعَثَ

ba'atha

SIGNIFICATO

inviare;
risuscitare

VERBO

ricorre 52 volte in 50 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

وَلَوْ شِئْنَا لَبَعَثْنَا فِي كُلِّ قَرْيَةٍ نَذِيرًا

Se avessimo voluto, avremmo suscitato un ammonitore in ogni città [25:51]

N°

#224

خَلَقَ

khalq

SIGNIFICATO

creazione

ricorre 52 volte in 46 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

إِنْ يَشَأْ يُذْهِبْكُمْ وَيَأْتِ بِخَلْقٍ جَدِيدٍ

Se volesse, vi farebbe perire e susciterebbe una nuova **creazione** [35:16]

N°

#225

حَسَن

ḥasan

SIGNIFICATO

bello, buono

ricorre 52 volte in 50 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

مُتَكِّينَ عَلَى رَفْرَفٍ خُضْرٍ وَعَبَقَرٍ حِسَانٍ

Staranno appoggiati su verdi cuscini e meravigliosi tappeti [55:76]

N°

#226

أَجَلٌ

ajal

SIGNIFICATO

termine stabilito

ricorre 52 volte in 45 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

وَمَا نُوَخِّرُهُ إِلَّا لِأَجَلٍ مُّعَدودٍ

Non lo posticiperemo che sino al suo **termine** stabilito [11:104]

N°

#227

مجرم
مجرم
mujrim

SIGNIFICATO

colpevole,
criminale

ricorre 52 volte in 52 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

وَتَرَى الْمَجْرِمِينَ يَوْمَئِذٍ مُّقْرَّنِينَ فِي الْأَصْفَادِ

Vedrai in quel Giorno i **colpevoli**, appaiati nei ceppi [14:49]

N°

#228

تَحْتَ
taḥt

SIGNIFICATO

sotto

ricorre 51 volte in 50 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

فَنَادَاهَا مِنْ تَحْتِهَا أَلَّا تَحْزَنِي قَدْ جَعَلَ رَبُّكِ تَحْتَكِ سَرِيًّا

Fu chiamata da **sotto**: “Non ti affliggere, ch  certo il tuo Signore ha posto un ruscello ai tuoi piedi [19:24]

N°

#229

أَحْيَا

ahyā

SIGNIFICATO

dare la vita

VERBO

ricorre 51 volte in 47 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

هُوَ يَحْيِي ۖ وَيُمِيتُ ۖ وَإِلَيْهِ تَرْجَعُونَ

Egli dà la vita e la morte, verso di Lui sarete ricondotti [10:56]

N°

#230

بَصِيرٍ

baṣīr

SIGNIFICATO

che vede tutto

ricorre 51 volte in 51 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

إِنَّكَ كُنْتَ بِنَا بَصِيرًا

e in verità, Tu sempre ci osserverai" [20:35]

N°

#231

أَهْلَكَ

ahlaka

SIGNIFICATO

distruggere

VERBO

ricorre 51 volte in 49 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

يَقُولُ أَهْلَكْتُ مَا لَا بَدَأَ

Dice: "Ho dilapidato una quantità di beni" [90:6]

N°

#232

تَذَكَّرَ

tadhakkara

SIGNIFICATO

riflettere,
ricordare

VERBO

ricorre 51 volte in 50 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

وَلَقَدْ وَصَّلْنَا لَهُمُ الْقَوْلَ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ

E già facemmo giungere loro la Parola, affinché **ricordassero** [28:51]

N°

#233

مَوْت

mawt

SIGNIFICATO

morte

ricorre 50 volte in 47 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

كُلُّ نَفْسٍ ذَائِقَةُ الْمَوْتِ ثُمَّ إِلَيْنَا تُرْجَعُونَ

Ogni anima dovrà provare la **morte** e poi sarete ricondotti verso di Noi [29:57]

N°

#234

عَدُو

ʿaduww

SIGNIFICATO

nemico

ricorre 50 volte in 43 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

فَإِنَّهُمْ عَدُوٌّ لِّي إِلَّا رَبَّ الْعَالَمِينَ

Essi sono tutti miei **nemici**, eccetto il Signore dei mondi [26:77]

N°
#235

نِعْمَةٌ
ni'mah

SIGNIFICATO
grazia, beneficio

ricorre 50 volte in 49 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

وَمَا لِأَحَدٍ عِنْدَهُ مِنْ نِعْمَةٍ تُجْزَىٰ

che a nessuno avrà fatto un bene per ottenere ricompensa [92:19]

N°
#236

سُوءٌ
sū'

SIGNIFICATO
male

ricorre 50 volte in 50 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

وَلَا تَتَّخِذُوا بِسُوءٍ فَيَأْخُذَكُمْ عَذَابُ يَوْمٍ عَظِيمٍ

Non fatele alcun male o vi colpirà il castigo di un Giorno tremendo" [26:156]

N°

#237

اَفْتَرَى

iftarā

SIGNIFICATO

inventare
menzogne

VERBO

ricorre 50 volte in 46 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ خَسِرُوا أَنفُسَهُمْ وَضَلَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَفْتَرُونَ

Hanno rovinato le anime loro e, quello che **inventavano**, li ha abbandonati [11:21]

N°

#238

مُتَّقِي

muttaqī

SIGNIFICATO

timorato di Dio

ricorre 49 volte in 49 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي ظِلِّ وَعِوْنٍ

I **timorati** [di Allah] saranno tra ombre e sorgenti [77:41]

N°

#239

غَيْب

ghayb

SIGNIFICATO

invisibile,
mistero

ricorre 49 volte in 48 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

وَمَا هُوَ عَلَى الْغَيْبِ بِضَنِينٍ

non è avaro dell'**Invisibile** [81:24]

N°

#240

زَادَ

zāda

SIGNIFICATO

aumentare

VERBO

ricorre 49 volte in 47 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

أَوْزِدْ عَلَيْهِ وَرَتِلْ الْقُرْآنَ تَرْتِيلًا

oppure poco più. E recita il Corano lentamente, distintamente [73:4]

N°
#241

عَقَلَ
'aqala

SIGNIFICATO

comprendere,
ragionare

VERBO

ricorre 49 volte in 49 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

إِنَّا جَعَلْنَاهُ قُرْءَانًا عَرَبِيًّا لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ

Ne abbiamo fatto un Corano arabo affinché **comprendiate** [43:3]

N°
#242

كَتَبَ
kataba

SIGNIFICATO

scrivere,
prescrivere

VERBO

ricorre 49 volte in 39 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

أَمْ عِنْدَهُمُ الْغَيْبُ فَهُمْ يَكْتُبُونَ

Possiedono l'invisibile in modo tale da descriverlo [52:41]

N°

#243

أَعْلَمُ
a'lam

SIGNIFICATO

più sapiente

ricorre 49 volte in 44 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا يُوعُونَ

Ma Allah ben conosce quel che celano [84:23]

N°

#244

وَعْدُ
wa'd

SIGNIFICATO

promessa

ricorre 49 volte in 46 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

السَّمَاءُ مُنْفَطِرٌ بِهِ ۚ كَانَ وَعْدُهُ مَفْعُولًا

[nel Giorno in cui] si spaccherà il cielo? La **promessa** [di Allah] si realizzerà [73:18]

N°

#245

بَصَرٌ

baṣar

SIGNIFICATO

vista, sguardo

ricorre 48 volte in 44 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

مَا زَاغَ الْبَصَرُ وَمَا طَغَىٰ

Non distolse lo **sguardo** e non andò oltre [53:17]

N°

#246

دَارٌ

dār

SIGNIFICATO

dimora

ricorre 48 volte in 47 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

فَأَخَذَتْهُمُ الرَّجْفَةُ فَأَصْبَحُوا فِي دَارِهِمْ
جُثَمِينَ

Li colse il cataclisma e al mattino giacquero bocconi nelle loro **dimore** [7:78]

N°

#247

مُلْكٌ

mulk

SIGNIFICATO

regno, sovranità

ricorre 48 volte in 43 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَإِلَى اللَّهِ تُرْجَعُ الْأُمُورُ

Appartiene a Lui la **sovranità** dei cieli e della terra. Ad Allah tutte le cose saranno ricondotte [57:5]

N°

#248

سَاعَةٌ

sā'ah

SIGNIFICATO

ora; l'Ora

ricorre 48 volte in 43 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

وَيَوْمَ تَقُومُ السَّاعَةُ يُبْلِسُ الْمُجْرِمُونَ

Il Giorno in cui si leverà l'Ora, saranno disperati i colpevoli [30:12]

N°

#249

ظَنَّ

ẓanna

SIGNIFICATO

supporre,
pensare

VERBO

ricorre 47 volte in 44 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

أَلَا يَظُنُّ أُولَٰئِكَ أَنَّهُم مَّبْعُوثُونَ

Non **pensano** che saranno resuscitati [83:4]

N°

#250

سَمِعَ

samīʿ

SIGNIFICATO

che ascolta tutto

ricorre 47 volte in 47 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

وَإِنْ عَزَمُوا الطَّلَاقَ فَإِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ

Ma se poi decidono il divorzio, in verità Allah **ascolta** e conosce [2:227]

N°
#251

شَكَرَ

shakara

SIGNIFICATO
ringraziare

VERBO

ricorre 46 volte in 42 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

لَوْ نَشَاءُ جَعَلْنَاهُ أَجَاجًا فَلَوْلَا تَشْكُرُونَ

Se volessimo la renderemmo salmastra: perché mai non siete riconoscenti [56:70]

N°
#252

نَبَأَ

nabba'a

SIGNIFICATO
informare

VERBO

ricorre 46 volte in 43 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

يُنَبِّئُ الْإِنْسَانَ يَوْمَئِذٍ بِمَا قَدَّمَ وَأَخَّرَ

In quel Giorno l'uomo sarà edotto di quel che avrà commesso [75:13]

N°
#253

أَب
ab

SIGNIFICATO
padre

ricorre 46 volte in 40 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

تَبَّتْ يَدَا أَبِي لَهَبٍ وَتَبَّ

Periscano le mani di Abû Lahab, e perisca anche lui [111:1]

N°
#254

صِرَاطٍ
ṣirāṭ

SIGNIFICATO
sentiero

ricorre 45 volte in 45 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

وَإِنَّكَ لَتَدْعُوهُمْ إِلَىٰ صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ

Certo, tu li inviti alla retta via [23:73]

N°

#255

قَدِيرٌ
qadīr

SIGNIFICATO

onnipotente

ricorre 45 volte in 45 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

إِلَى اللَّهِ مَرْجِعُكُمْ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

Ad Allah ritornerete. Egli è **onnipotente** [11:4]

N°

#256

إِيمَانٌ
imān

SIGNIFICATO

fede

ricorre 45 volte in 41 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

قُلْ يَوْمَ الْفَتْحِ لَا يَنْفَعُ الَّذِينَ كَفَرُوا إِيْمَانُهُمْ وَلَا هُمْ يُنْظَرُونَ

Di': "Nel Giorno della Vittoria sarà vano il credere dei miscredenti! Non avranno alcun rinvio" [32:29]

N°

#257

حَكَمَ

ḥakama

SIGNIFICATO

giudicare

VERBO

ricorre 45 volte in 40 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

مَا لَكُمْ كَيْفَ تَحْكُمُونَ

Che cosa vi prende? Come **giudicate** [68:36]

N°

#258

وَذَرَ

wadhara

SIGNIFICATO

lasciare

VERBO

ricorre 45 volte in 43 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

وَذَرْنِي وَالْمُكَذِّبِينَ أُولِيَ النَّعْمَةِ وَمَهْلَهُمْ قَلِيلًا

LasciaMi con coloro che tacciano di menzogna, che vivono nell'agiatezza e concedi loro un po' di tempo [73:11]

N°

#259

خَبِيرٌ
khabir

SIGNIFICATO

ben informato

ricorre 45 volte in 45 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

أَلَا يَعْلَمُ مَنْ خَلَقَ وَهُوَ اللَّطِيفُ الْخَبِيرُ

Non conoscerebbe ciò che Egli stesso ha creato, quando Egli è il Sottile, il Ben informato [67:14]

N°

#260

أَنْذَرَ
andhara

SIGNIFICATO

ammonire

VERBO

ricorre 44 volte in 40 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

وَيُنذِرَ الَّذِينَ قَالُوا اتَّخَذَ اللَّهُ وَلَدًا

e per ammonire coloro che dicono: "Allah si è preso un figlio" [18:4]

N°

#261

شَهِدَ

shahida

SIGNIFICATO

testimoniare

VERBO

ricorre 44 volte in 38 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لِمَ تَكْفُرُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ وَأَنْتُمْ تَشْهَدُونَ

O gente della Scrittura, perché smentite i segni di Allah mentre ne siete **testimoni** [3:70]

N°

#262

مُشْرِكٌ

mushrik

SIGNIFICATO

associatore
(politeista)

ricorre 44 volte in 43 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

فَأَصْدَعْ بِمَا تُؤْمَرُ وَأَعْرِضْ عَنِ الْمُشْرِكِينَ

Proclama con forza quello che ti è stato ordinato e rifuggi dagli **associatori** [15:94]

N°

#263

حَسِبَ
ḥasiba

SIGNIFICATO

ritenere, credere

VERBO

ricorre 44 volte in 43 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

أَيَحْسَبُ أَنَّ لَمْ يَرَهُ أَحَدٌ

Crede forse che nessuno lo abbia visto [90:7]

N°

#264

صَدْرَ
ṣadr

SIGNIFICATO

petto

ricorre 44 volte in 41 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

الَّذِي يُوَسْوِسُ فِي صُدُورِ النَّاسِ

che soffia il male nei cuori degli uomini [114:5]

N°
#265

نَادَى
nādā

SIGNIFICATO
chiamare

VERBO

ricorre 44 volte in 44 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

إِذْ نَادَاهُ رَبُّهُ بِالْوَادِ الْمُقَدَّسِ طُوًى

Quando lo **chiamò** il suo Signore, nella valle santa di Tuwâ [79:16]

N°
#266

مَلَكَ
malaka

SIGNIFICATO
possedere

VERBO

ricorre 44 volte in 42 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

قُلْ إِنِّي لَا أَمْلِكُ لَكُمْ ضَرًّا وَلَا رَشَدًا

Di': "In verità non posso né nuocervi, né giovarvi" [72:21]

N°

#267

حَمْد

ḥamd

SIGNIFICATO

lode

ricorre 43 volte in 41 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ

La lode [appartiene] ad Allah, Signore dei mondi [1:2]

N°

#268

نُور

nūr

SIGNIFICATO

luce

ricorre 43 volte in 33 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

فَآمِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَالنُّورِ الَّذِي أَنْزَلْنَا وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ

Credete dunque in Allah e nel Suo Messaggero e nella Luce che abbiamo fatta scendere. Allah è ben informato a proposito di quello che fate [64:8]

N°

#269

إِسْرَائِيلَ
isrā'il

SIGNIFICATO

Israele

ricorre 43 volte in 41 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

وَلَقَدْ نَجَّيْنَا بَنِي إِسْرَءِيلَ مِنَ الْعَذَابِ الْمُهِينِ

Salvammo i Figli di **Israele** dall'umiliante tormento [44:30]

N°

#270

أَغْنَى
aghnā

SIGNIFICATO

giovanare;
arricchire

VERBO

ricorre 43 volte in 43 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

مَا أَغْنَىٰ عَنْهُ مَالُهُ وَمَا كَسَبَ

Le sue ricchezze e i suoi figli non gli **gioveranno** [111:2]

N°
#271

نُوح
nūḥ

SIGNIFICATO
Noè (Nūḥ)

ricorre 43 volte in 43 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

سَلَامٌ عَلَى نُوحٍ فِي الْعَالَمِينَ

Pace su Noè nel creato [37:79]

N°
#272

سَبَّحَ
sabbaha

SIGNIFICATO
glorificare
VERBO

ricorre 42 volte in 40 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

وَمِنَ اللَّيْلِ فَاسْجُدْ لَهُ وَسَبِّحْهُ لَيْلًا طَوِيلًا

e durante la notte prosternati a Lui e glorificaLo a lungo nella notte [76:26]

N°
#273

كَلِمَة
kalimah

SIGNIFICATO
parola

ricorre 42 volte in 39 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

وَيُحَقِّقُ اللَّهُ الْحَقَّ بِكَلِمَاتِهِ وَلَوْ كَرِهَ الْمُجْرِمُونَ

Allah conferma il vero con le Sue **parole**, a dispetto dei perversi [10:82]

N°
#274

جَزَاءُ
jazā'

SIGNIFICATO
ricompensa

ricorre 42 volte in 39 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

هَلْ جَزَاءُ الْإِحْسَنِ إِلَّا الْإِحْسَنُ

Qual altro compenso del bene se non il bene [55:60]

N°
#275

اِسْتِطَاعَ
istaṭāʿa

SIGNIFICATO
potere, riuscire

VERBO

ricorre 42 volte in 41 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

قَالَ إِنَّكَ لَنْ تَسْتَطِيعَ مَعِيَ صَبْرًا

Rispose: "Non potrai essere paziente con me [18:67]"

N°
#276

أَدْخَلَ
adkhala

SIGNIFICATO
far entrare

VERBO

ricorre 42 volte in 41 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

وَالَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَنُدْخِلَنَّهُمْ فِي الصَّالِحِينَ

E coloro che credono e compiono il bene, li faremo **entrare** tra i devoti [29:9]

N°

#277

سَوْفَ

sawf

SIGNIFICATO

presto (futuro)

ricorre 42 volte in 42 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

لِيَكْفُرُوا بِمَا ءَاتَيْنَهُمْ فَتَمْتَعُوا **فَسَوْفَ** تَعْلَمُونَ

così da rinnegare quello che abbiamo dato loro. Godete dunque, **presto** saprete [30:34]

N°

#278

سَلَام

salām

SIGNIFICATO

pace

ricorre 42 volte in 39 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

سَلَامٌ هِيَ حَتَّىٰ مَطْلَعِ الْفَجْرِ

È pace, fino al levarsi dell'alba [97:5]

N°

#279

فَوْقَ

fawq

SIGNIFICATO

sopra

ricorre 41 volte in 39 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

وَبَنَيْنَا فَوْقَكُمْ سَبْعًا شِدَادًا

Costruimmo **sopra** di voi sette solidi [cieli] [78:12]

N°

#280

عَلَّمَ

‘allama

SIGNIFICATO

insegnare

VERBO

ricorre 41 volte in 35 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

عَلَّمَ الْإِنْسَانَ مَا لَمْ يَعْلَمْ

che ha **insegnato** all'uomo quello che non sapeva [96:5]

N°
#281

سُبْحَانَ
subhān

SIGNIFICATO
gloria a (Lui)

ricorre 41 volte in 41 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

سُبْحَنَهُ وَتَعَالَى عَمَّا يَقُولُونَ عُلُوًّا كَبِيرًا

Gloria a Lui: Egli è ben più alto di quello che dicono [17:43]

N°
#282

بَحْرٍ
baḥr

SIGNIFICATO
mare

ricorre 41 volte in 39 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

وَلَهُ الْجَوَارِ الْمُنشَآتُ فِي الْبَحْرِ كَالْأَعْلَامِ

A Lui [appartengono] le navi, alte sul mare come colline [55:24]

N°
#283

حَمَلَ
ḥamala

SIGNIFICATO
portare
VERBO

ricorre **41** volte in **37** versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

إِنَّا لَمَّا طَغَا الْمَاءُ حَمَلْنَاكُمْ فِي الْجَارِيَةِ

Quando l'acqua dilagò vi caricammo sull'Arca [69:11]

N°
#284

عَذَّبَ
ʿadhdhaba

SIGNIFICATO
castigare
VERBO

ricorre **41** volte in **38** versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

فَيَوْمَئِذٍ لَا يَعْذِبُ عَذَابُهُ أَحَدًا

In quel Giorno nessuno **castigherà** come Lui castiga [89:25]

N°

#285

تَرَكَ

taraka

SIGNIFICATO

**lasciare,
abbandonare**

VERBO

ricorre 40 volte in 34 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

وَلَقَدْ تَرَكْنَهَا ءَايَةً فَهَلْ مِنْ مُدْرِكٍ

La **lasciammo** come segno. C'è qualcuno che se ne ricorda [54:15]

N°

#286

اِسْتَكْبَرَ

istakbara

SIGNIFICATO

essere superbo

VERBO

ricorre 40 volte in 40 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

إِلَّا إِبْلِيسَ اِسْتَكْبَرَ وَكَانَ مِنَ الْكٰفِرِيْنَ

eccetto Iblis, che si inorgogli e divenne uno dei miscredenti [38:74]

N°

#287

اِهْتَدَى

ihtadā

SIGNIFICATO

essere ben guidato

VERBO

ricorre 40 volte in 36 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

وَالَّذِينَ اهْتَدَوْا زَادَهُمْ هُدًى وَءَاتَاهُمْ تَقْوَاهُمْ

Quanto invece a coloro che si sono aperti alla **guida**, Egli accresce la loro guida e ispira loro il timore [di Allah] [47:17]

N°

#288

وَيْلٌ

wayl

SIGNIFICATO

guai, sventura

ricorre 40 volte in 38 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

يُؤْيَلِي لَيْتَنِي لَمْ أَتَّخِذْ فُلَانًا خَلِيلًا

Guai a me, me disgraziato! Se non avessi scelto il tale per amico [25:28]

N°

#289

بِئْسَ
bi'sa

SIGNIFICATO

com'è pessimo

VERBO

ricorre 40 volte in 39 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

جَهَنَّمَ يَصْلَوْنَهَا وَبِئْسَ الْقَرَارُ

nell'Inferno in cui cadranno? Qual trista dimora [14:29]

N°

#290

خَشِيَ
khashiya

SIGNIFICATO

temere con
riverenza

VERBO

ricorre 40 volte in 34 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَعِبْرَةً لِّمَن يَخْشَى

In ciò vi è motivo di riflessione per chi è timorato [di Allah] [79:26]

N°
#291

بَلَغَ
balagha

SIGNIFICATO
raggiungere

VERBO

ricorre 40 volte in 38 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

فَلَوْلَا إِذَا بَلَغَتِ الْحُلُقُومَ

Perché mai, quando [l'anima] risale alla gola [56:83]

N°
#292

اسْتَغْفَرَ
istaghfara

SIGNIFICATO
chiedere
perdono

VERBO

ricorre 40 volte in 36 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

فَقُلْتُ اسْتَغْفِرُوا رَبَّكُمْ إِنَّهُ كَانَ غَفَّارًا

dicendo: Implorate il **perdono** del vostro Signore, Egli è Colui Che molto perdona [71:10]

N°

#293

كَبِير
kabir

SIGNIFICATO
grande

ricorre 40 volte in 40 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

وَإِذَا رَأَيْتَ ثُمَّ رَأَيْتَ نَعِيمًا وَمُلْكًا كَبِيرًا

Quando lo vedrai, vedrai delizia e un vasto regno [76:20]

N°

#294

تَوَكَّلْ
tawakkala

SIGNIFICATO
riporre fiducia
(in Dio)

VERBO

ricorre 40 volte in 38 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

الَّذِينَ صَبَرُوا وَعَلَىٰ رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ

di coloro che perseverano e hanno **fiducia** nel loro Signore [29:59]

N°

#295

شَرِيكَ

sharīk

SIGNIFICATO

associato

ricorre 40 volte in 34 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

أَمْ لَهُمْ شُرَكَاءُ فَيَأْتُوا بِشُرَكَائِهِمْ إِنْ كَانُوا صَادِقِينَ

Oppure, hanno forse degli [dèi] **associati**? Allora facciano venire i loro associati, se sono sinceri [68:41]

N°

#296

اسْمُ

ism

SIGNIFICATO

nome

ricorre 39 volte in 36 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

وَاذْكُرْ اسْمَ رَبِّكَ وَتَبَتَّلْ إِلَيْهِ تَبْتِيلًا

Menziona il Nome del tuo Signore e consacratiti totalmente a Lui [73:8]

N°

#297

أَلَا

alā

SIGNIFICATO

attenzione!; ecco

ricorre 39 volte in 34 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

أَلَا إِنَّهُمْ هُمُ الْمُفْسِدُونَ وَلَكِنْ لَا يَشْعُرُونَ

Non sono forse questi i corruttori? Ma non se ne avvedono [2:12]

N°

#298

إِذْنٍ

idhn

SIGNIFICATO

permesso

ricorre 39 volte in 35 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

وَدَاعِيًا إِلَى اللَّهِ بِإِذْنِهِ وَسِرَاجًا مُنِيرًا

*che chiama ad Allah, con il Suo **permesso**; e come lampada che illumina [33:46]*

N°

#299

مُسْلِمٌ
muslim

SIGNIFICATO

musulmano,
sottomesso

ricorre 39 volte in 39 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

وَأُمِرْتُ لِأَنْ أَكُونَ أَوَّلَ الْمُسْلِمِينَ

mi è stato ordinato di essere il primo di coloro che Gli si sottomettono” [39:12]

N°

#300

مَاتَ
māta

SIGNIFICATO

morire

VERBO

ricorre 39 volte in 38 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

ثُمَّ لَا يَمُوتُ فِيهَا وَلَا يَحْيَىٰ

in cui non morrà e non vivrà [87:13]

N°

#301

حَرَمَ
ḥarrama

SIGNIFICATO

proibire

VERBO

ricorre 39 volte in 34 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ لِمَ تُحَرِّمُ مَا أَحَلَّ اللَّهُ لَكَ تَبْتَغِي مَرْضَاتَ أَزْوَاجِكَ وَاللَّهُ
غَفُورٌ رَحِيمٌ

O Profeta, perché, cercando di compiacere le tue spose, ti interdicti quello che Allah ti ha permesso ? Allah è perdonatore, misericordioso [66:1]

N°

#302

حِسَابَ
ḥisāb

SIGNIFICATO

resa dei conti

ricorre 39 volte in 37 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

جَزَاءٌ مِّن رَّبِّكَ عَطَاءٌ حِسَابًا

compenso del tuo Signore, dono adeguato [78:36]

N°

#303

جَبَل

jabal

SIGNIFICATO

monte

ricorre 39 volte in 37 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

وَحُمِلَتِ الْأَرْضُ وَالْجِبَالُ فَدُكَّتَا دَكَّةً وَاحِدَةً

e la terra e le **montagne** saranno sollevate e polverizzate in un sol colpo [69:14]

N°

#304

بَشَر

bashshara

SIGNIFICATO

dare la lieta
novella

VERBO

ricorre 38 volte in 37 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

وَبَشِّرِ الْمُؤْمِنِينَ بِأَنَّ لَهُمْ مِّنَ اللَّهِ فَضْلًا كَبِيرًا

E da' ai credenti la **lieta** novella che per loro c'è una grande grazia di Allah [33:47]

N°

#305

مَيِّتٌ
mayyit

SIGNIFICATO

morto

ricorre 38 volte in 32 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

إِنَّكَ مَيِّتٌ وَإِنَّهُمْ مَيِّتُونَ

In verità dovrai morire ed essi dovranno morire [39:30]

N°

#306

مُحْسِنٌ
muḥsin

SIGNIFICATO

benefattore

ricorre 38 volte in 38 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

وَأَصْبِرْ فَإِنَّ اللَّهَ لَا يُضِيعُ أَجْرَ الْمُحْسِنِينَ

Sii paziente, ch  Allah non manda perduta la mercede di coloro che fanno il bene

[11:115]

N°
#307

رَضِيَ
raḍiya

SIGNIFICATO

essere soddisfatto

VERBO

ricorre 38 volte in 31 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

وَلَسَوْفَ يُعْطِيكَ رَبُّكَ فَتَرْضَىٰ

Il tuo Signore ti darà [in abbondanza] e ne sarai **soddisfatto** [93:5]

N°
#308

مَعْرُوفٍ
ma'rūf

SIGNIFICATO

bene
riconosciuto

ricorre 38 volte in 35 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

وَالْمُطَلَّقَاتُ مَتَّعٌ بِالْمَعْرُوفِ حَقًّا عَلَى الْمُتَّقِينَ

Le divorziate hanno il diritto al mantenimento, in conformità alle buone consuetudini.
Un dovere per i timorati [2:241]

N°

#309

ضَلَال

ḍalāl

SIGNIFICATO

errore,
smarrimento

ricorre 38 volte in 38 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

قَالُوا تَأَلَّهِ إِنَّكَ لَفِي ضَلَالِكَ الْقَدِيمِ

Gli risposero: “Per Allah, sei ancora in preda alla tua vecchia fissazione” [12:95]

N°

#310

مُسْتَقِيم

mustaqīm

SIGNIFICATO

retto, dritto

ricorre 37 volte in 37 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

شَاكِرًا لِأَنْعَمِهِ أَجْتَبَنَّهُ وَهَدَنَهُ إِلَىٰ صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ

era riconoscente ad Allah per i Suoi favori. Allah lo scelse, lo guidò sulla **retta** via

[16:121]

N°

#311

فَاسِقٌ
fāsiq

SIGNIFICATO

empio,
trasgressore

ricorre 37 volte in 37 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

أَفَمَن كَانَ مُؤْمِنًا كَمَن كَانَ فَاسِقًا لَّا يَسْتَوُونَ

Forse il credente è come l'empio? Non sono affatto uguali [32:18]

N°

#312

حَزَنٌ
ḥazina

SIGNIFICATO

affliggersi

VERBO

ricorre 37 volte in 37 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

يُعْبَادُ لَا خَوْفَ عَلَيْكُمُ الْيَوْمَ وَلَا أَنتُمْ تَحْزَنُونَ

[Verrà loro detto:] “O Miei servi, oggi non avrete paura e non sarete afflitti [43:68]

N°

#313

نَجَّى

najjā

SIGNIFICATO

salvare

VERBO

ricorre 37 volte in 35 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

وَنَجِّنَا الَّذِينَ ءَامَنُوا وَكَانُوا يَتَّقُونَ

Salvammo [solo] coloro che credevano ed erano timorati [di Allah] [41:18]

N°

#314

عَصَا

‘aṣā

SIGNIFICATO

bastone

ricorre 37 volte in 37 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

فَأَلْقَىٰ عَصَاهُ فَإِذَا هِيَ ثُعْبَانٌ مُّبِينٌ

Gettò il **bastone**, ed ecco che si trasformò in un serpente [ben] evidente [7:107]

N°

#315

كُفْر

kufr

SIGNIFICATO

miscredenza

ricorre 37 volte in 34 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

وَأَمَّا الْعِلْمُ فَكَانَ أَبَوَاهُ مُؤْمِنِينَ نَحْشِينَا أَنْ يَرْهَقَهُمَا طُغْيَانٌ
وَكُفْرًا

*Il giovane aveva padre e madre credenti, abbiamo voluto impedire che imponesse loro
ribellione e **miscredenza** [18:80]*

N°

#316

حَشَرَ

ḥashara

SIGNIFICATO

radunare

VERBO

ricorre 37 volte in 37 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

يَوْمَ نَحْشُرُ الْمُتَّقِينَ إِلَى الرَّحْمَنِ وَفْدًا

*Il Giorno in cui riuniremo i timorati presso il Compassionevole, come invitati d'onore
[19:85]*

N°

#317

ذَنْبٌ

dhanb

SIGNIFICATO

peccato, colpa

ricorre 37 volte in 36 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

فَاعْتَرَفُوا بِذَنبِهِمْ فَسُحْقًا لِأَصْحَابِ السَّعِيرِ

Riconoscono il loro **peccato**. Che siano ridotti in polvere i compagni della Fiamma

[67:11]

N°

#318

نَعَم

na'am

SIGNIFICATO

bestiame

ricorre 37 volte in 35 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

قَالَ نَعَمْ وَإِنَّكُمْ إِذَا لَمِنَ الْمُقَرَّبِينَ

Rispose: "Sì, e in tal caso sarete tra i favoriti" [26:42]

N°

#319

بَشَر

bashar

SIGNIFICATO

essere umano,
mortale

ricorre 37 volte in 37 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

إِنْ هَذَا إِلَّا قَوْلُ الْبَشَرِ

non è altro che un discorso di un uomo [74:25]

N°

#320

صَدَّ

şadda

SIGNIFICATO

ostacolare,
allontanare

VERBO

ricorre 37 volte in 37 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

وَلَا يَصْدَنْكُمْ الشَّيْطَانُ إِنَّهُ لَكُمْ عَدُوٌّ مُبِينٌ

Non ve ne distolga Satana, egli è vostro dichiarato nemico [43:62]

N°

#321

سُلْطَان

sulṭān

SIGNIFICATO

autorità, prova

ricorre 37 volte in 37 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مُوسَىٰ بِآيَاتِنَا وَسُلْطٰنٍ مُّبِينٍ

Già inviammo Mosè, con i Nostri segni ed **autorità** evidente [40:23]

N°

#322

رَدَّ

radda

SIGNIFICATO

respingere,
restituire

VERBO

ricorre 36 volte in 35 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

رُدُّوْهَا عَلٰى فَطْفِقَ مَسْحًا بِالسُّوقِ وَالْأَعْنَاقِ

Riconduceteli a me". E iniziò a tagliar loro i garretti e i colli [38:33]

N°

#323

أَحْسَنَ

ahsan

SIGNIFICATO

migliore

ricorre 36 volte in 36 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

لَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ فِي أَحْسَنِ تَقْوِيمٍ

Invero creammo l'uomo nella forma migliore [95:4]

N°

#324

ذَاقَ

dhāqa

SIGNIFICATO

gustare,
assaggiare

VERBO

ricorre 36 volte in 35 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

لَا يَذُوقُونَ فِيهَا بَرْدًا وَلَا شَرَابًا

senza gustare né freschezza né bevanda [78:24]

N°

#325

ذَهَبَ

dhahaba

SIGNIFICATO

andare,
andarsene

VERBO

ricorre 35 volte in 35 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

أَذْهَبَ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ إِنَّهُ طَغَىٰ

“Va' da Faraone, invero è divenuto un ribelle!” [79:17]

N°

#326

اِسْتَوَىٰ

istawā

SIGNIFICATO

stabilirsi,
innalzarsi

VERBO

ricorre 35 volte in 33 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

وَمَا يَسْتَوِي الْأَعْمَىٰ وَالْبَصِيرُ

Non sono uguali il cieco e colui che vede [35:19]

N°

#327

سَجَدَ

sajada

SIGNIFICATO

prostrarsi

VERBO

ricorre 35 volte in 27 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

وَإِذَا قُرِئَ عَلَيْهِمُ الْقُرْآنُ لَا يَسْجُدُونَ

e non si prosternano quando si recita loro il Corano [84:21]

N°

#328

مَتَاعٍ

matā'

SIGNIFICATO

godimento, beni

ricorre 35 volte in 35 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

نَحْنُ جَعَلْنَاهَا تَذْكِرَةً وَمَتَاعًا لِلْمُقْوِينَ

Ne abbiamo fatto un monito e un'utilità per i viaggiatori del deserto [56:73]

N°

#329

حِينَ
ḥīn

SIGNIFICATO

momento, tempo

ricorre 35 volte in 33 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

إِلَّا رَحْمَةً مِنَّا وَمَتَاعًا إِلَىٰ حِينٍ

se non da una Nostra misericordia e come **temporaneo** godimento [36:44]

N°

#330

نَسِيَ
nasiya

SIGNIFICATO

dimenticare

VERBO

ricorre 35 volte in 30 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

سَنَقْرَأُكَ فَلَا تَنْسَىٰ

Ti faremo recitare [il Corano] e non **dimenticherai** [87:6]

N°

#331

بَيْنَ

bayyana

SIGNIFICATO

chiarire

VERBO

ricorre 35 volte in 35 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

وَيُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمُ الْآيَاتِ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ

Allah vi rende noti i Suoi segni. Allah è sapiente, saggio [24:18]

N°

#332

إِثْمٍ

ithm

SIGNIFICATO

peccato

ricorre 35 volte in 29 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

وَالَّذِينَ يَجْتَنِبُونَ كَبِيرَ الْإِثْمِ وَالْفَوَاحِشَ وَإِذَا مَا غَضِبُوا هُمْ يَغْفِرُونَ

coloro che evitano i **peccati** più gravi e le turpitudini e che perdonano quando si adirano [42:37]

N°

#333

نَصِير
naṣīr

SIGNIFICATO

soccorritore

ricorre 35 volte in 32 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

خُلِدِينَ فِيهَا أَبَدًا لَا يَجِدُونَ وَلِيًّا وَلَا نَصِيرًا

affinché vi rimangano in perpetuo, senza trovare né protettore né ausilio [33:65]

N°

#334

اِخْتَلَفَ
ikhtalafa

SIGNIFICATO

discordare,
differire

VERBO

ricorre 35 volte in 29 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

اللَّهُ يَحْكُمُ بَيْنَكُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ فِيمَا كُنْتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ

Allah giudicherà tra di voi, nel Giorno della Resurrezione, a proposito delle vostre divergenze" [22:69]

N°

#335

مُرْسَل

mursal

SIGNIFICATO

inviato

ricorre 35 volte in 35 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

قَالُوا رَبُّنَا يَعْلَمُ إِنَّا إِلَيْكُمْ لَمُرْسَلُونَ

Dissero: "Il nostro Signore sa che in verità siamo stati **inviati** a voi [36:16]

N°

#336

مَرْيَم

maryam

SIGNIFICATO

Maria (Maryam)

ricorre 34 volte in 31 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

وَبِكُفْرِهِمْ وَقَوْلِهِمْ عَلَىٰ مَرْيَمَ بُهْتَانًا عَظِيمًا

[li abbiamo maledetti] per via della loro miscredenza e perché dissero contro **Maria** calunnia immensa [4:156]

N°

#337

فِتْنَةٌ

fitnah

SIGNIFICATO

prova, tentazione

ricorre 34 volte in 34 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

إِنَّا مُرْسِلُوا النَّاقَةِ فِتْنَةً لَّهُمْ فَارْتَقِبْهُمْ وَاصْطَبِرْ

Manderemo loro la cammella come **tentazione**: osservali e sii paziente [54:27]

N°

#338

اِبْتَغَىٰ

ibtaghā

SIGNIFICATO

cercare, aspirare
a

VERBO

ricorre 34 volte in 33 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

فَمَنْ اِبْتَغَىٰ وَرَاءَ ذَلِكَ فَاُولَٰئِكَ هُمُ الْعَادُونَ

mentre coloro che desiderano altro sono i trasgressori [70:31]

N°

#339

أُمُّ

umm

SIGNIFICATO

madre

ricorre 34 volte in 30 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

إِذْ أَوْحَيْنَا إِلَىٰ أُمِّكَ مَا يُوحَىٰ

quando ispirammo a tua **madre** quello che le fu ispirato [20:38]

N°

#340

آلَاءِ

ālā'

SIGNIFICATO

benefici

ricorre 34 volte in 34 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكَ تَتَمَارَىٰ

Quale dunque dei favori del tuo Signore vorrai mettere in dubbio [53:55]

N°

#341

قَامَ
qāma

SIGNIFICATO

alzarsi

VERBO

ricorre 33 volte in 30 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

قُمِ اللَّيْلَ إِلَّا قَلِيلًا

veglia una parte della notte [73:2]

N°

#342

فَرِيقَ
fariq

SIGNIFICATO

gruppo, fazione

ricorre 33 volte in 28 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

وَلَقَدْ صَدَقَ عَلَيْهِمْ إِبْلِيسُ ظَنَّهُ فَاتَّبَعُوهُ إِلَّا فَرِيقًا مِّنَ الْمُؤْمِنِينَ

E Iblîs si convinse di aver visto il giusto a loro proposito. Lo seguirono dunque, eccetto un **gruppo** di credenti [34:20]

N°

#343

حَرَام
ḥarām

SIGNIFICATO

proibito, sacro

ricorre 33 volte in 28 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

وَحَرَّمَ عَلَىٰ قَرْيَةٍ أَهْلَكْنَاهَا أَنَّهُمْ لَا يَرْجِعُونَ

[Agli abitanti] delle città che facemmo perire è vietato ritornare [al mondo] [21:95]

N°

#344

شَمْس
shams

SIGNIFICATO

sole

ricorre 33 volte in 32 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

إِذَا الشَّمْسُ كُوِّرَتْ

Quando sarà oscurato il sole [81:1]

N°

#345

كَذِبَ
kadhib

SIGNIFICATO

menzogna

ricorre 33 volte in 31 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

قُلْ إِنَّ الَّذِينَ يَفْتُرُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ لَا يُفْلِحُونَ

Di': "Coloro che inventano **menzogne** contro Allah non prospereranno [10:69]

N°

#346

كَأَنَّ
kallā

SIGNIFICATO

no davvero! mai

ricorre 33 volte in 33 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

كَأَنَّ إِنَّ كِتَابَ الْفَجَارِ لَفِي سَجِّينَ

No, in verità, il registro dei peccatori è nella Segreta [83:7]

N°

#347

خَاسِر

khāsir

SIGNIFICATO

perdente

ricorre 32 volte in 32 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

لَا جَرَمَ أَنَّهُمْ فِي الْآخِرَةِ هُمُ الْخَاسِرُونَ

Senza alcun dubbio, nell'altra vita saranno i **perdenti** [16:109]

N°

#348

زَكَاة

zakāh

SIGNIFICATO

elemosina
purificatrice

ricorre 32 volte in 32 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

وَحَنَانًا مِّنْ لَّدُنَّا وَزَكَاةً وَكَانَ تَقِيًّا

tenerezza da parte Nostra e purezza. Era uno dei timorati [19:13]

N°

#349

ذَرِيَّةٌ

dhurriyyah

SIGNIFICATO

discendenza

ricorre 32 volte in 30 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

ذَرِيَّةٌ بَعْضُهَا مِنْ بَعْضٍ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ

[in quanto] **discendenti** gli uni degli altri. Allah è audiente, sapiente [3:34]

N°

#350

كَفَى

kafā

SIGNIFICATO

bastare

VERBO

ricorre 32 volte in 31 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

أَقْرَأُ كِتَابِكَ كَفَىٰ بِنَفْسِكَ الْيَوْمَ عَلَيْكَ حَسِيبًا

[Gli sarà detto:] “Leggi il tuo scritto: oggi sarai il contabile di te stesso” [17:14]

N°

#351

كَاذِبٌ
kādhīb

SIGNIFICATO

bugiardo

ricorre 32 volte in 32 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

قَالُوا فَمَا جزؤُهُمْ إِنْ كُنْتُمْ كَذِبِينَ

“Quale sarà la sanzione se mentite?”, dissero [gli Egiziani] [12:74]

N°

#352

نَهَى
nahā

SIGNIFICATO

vietare

VERBO

ricorre 32 volte in 31 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

أَرَأَيْتَ الَّذِي يَنْهَى

Hai visto colui che proibisce [96:9]

N°

#353

عَاقِبَةٌ

‘āqibah

SIGNIFICATO

esito, fine

ricorre 32 volte in 32 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

فَذَاقَتْ وَبَالَ أَمْرِهَا وَكَانَ عِقَبُهُ أَمْرَهَا خُسْرًا

Gustarono le conseguenze della loro condotta e l'**esito** della loro condotta fu la dannazione [65:9]

N°

#354

أَعْرَضَ

a'raḍa

SIGNIFICATO

distogliersi

VERBO

ricorre 32 volte in 30 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

بَشِيرًا وَنَذِيرًا فَأَعْرَضَ أَكْثَرُهُمْ فَهُمْ لَا يَسْمَعُونَ

annuncio e monito; ma la maggior parte di loro si sottrae, senza ascoltare [41:4]

N°

#355

حَيْثُ

ḥayth

SIGNIFICATO

dove

ricorre 31 volte in 29 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

وَالَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا سَنَسْتَدْرِجُهُم مِّنْ حَيْثُ لَا يَعْلَمُونَ

Condurremo [alla rovina] coloro che tacciano di menzogna i Nostri segni e non sapranno donde viene [7:182]

N°

#356

أَشَدُّ

ashadd

SIGNIFICATO

più severo, più forte

ricorre 31 volte in 29 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

أَأَنْتُمْ أَشَدُّ خَلْقًا أَمْ أَلْسَمَاءُ بَنَاهَا

Sareste voi più difficili da creare o il cielo che [Egli] ha edificato [79:27]

N°

#357

نَفَعَ
nafa'a

SIGNIFICATO

giovanare

VERBO

ricorre **31** volte in **31** versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

فَذَكِّرْ إِن نَّفَعَتِ الذِّكْرَى

Ricorda, ch  il Ricordo   utile [87:9]

N°

#358

إِذَا
idhan

SIGNIFICATO

allora, in tal caso

ricorre **31** volte in **31** versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

وَإِذَا لَّا تَنْهَمُ مِن لَّدُنَّا أَجْرًا عَظِيمًا

[inoltre] daremo loro una ricompensa immensa [4:67]

N°

#359

طَيِّبَة

ṭayyibah

SIGNIFICATO

buona, pura

ricorre 30 volte in 28 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

يَا أَيُّهَا الرُّسُلُ كُلُوا مِنَ الطَّيِّبَاتِ وَاعْمَلُوا صَالِحًا إِنِّي بِمَا تَعْمَلُونَ عَلِيمٌ

O Messaggeri, mangiate quello che è puro e operate il bene. Sì, io conosco bene il vostro agire [23:51]

N°

#360

قُوَّة

quwwah

SIGNIFICATO

forza

ricorre 30 volte in 27 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

فَمَا لَهُ مِنْ قُوَّةٍ وَلَا نَاصِرٍ

*e [l'uomo] non avrà più né **forza**, né ausilio [86:10]*

N°
#361

وَلَّى

wallā

SIGNIFICATO

voltare le spalle

VERBO

ricorre 30 volte in 27 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

وَتَأَلَّهُ لَأَكِيدَنَّ أَصْنُمَكُمْ بَعْدَ أَنْ تُولُوا مُدِيرِينَ

E [giuro] per Allah che tramerò contro i vostri idoli, non appena **volterete** le spalle!”

[21:57]

N°
#362

عَادَ

‘ād

SIGNIFICATO

‘Ād (popolo
antico)

ricorre 30 volte in 29 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

أَلَمْ تَرَ كَيْفَ فَعَلَ رَبُّكَ بِعَادٍ

Non hai visto come il tuo Signore ha trattato gli **Ād** [89:6]

N°

#363

عَسَى

‘asā

SIGNIFICATO

forse; è possibile
che

VERBO

ricorre 30 volte in 28 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

قُلْ عَسَى أَنْ يَكُونَ رَدِفَ لَكُمْ بَعْضُ الَّذِي تَسْتَعْجِلُونَ

Di': “**Forse** parte di quel che volete affrettare è già imminente” [27:72]

N°

#364

شَرٌّ

sharr

SIGNIFICATO

male

ricorre 30 volte in 29 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

وَمَنْ يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ شَرًّا يَرَهُ

e chi avrà fatto [anche solo] il peso di un atomo di male lo vedrà [99:8]

N°

#365

مَلَأَ

mala'

SIGNIFICATO

notabili,
assemblea

ricorre 30 volte in 30 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَمَلَئِهِ ۚ فَاسْتَكْبَرُوا وَكَانُوا قَوْمًا
عَالِينَ

a Faraone e ai suoi **notabili** che si mostrarono orgogliosi: era gente superba [23:46]

N°

#366

لَبِثَ

labitha

SIGNIFICATO

rimanere,
trattenersi

VERBO

ricorre 30 volte in 26 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

يَتَخَفَتُونَ بَيْنَهُمْ إِنْ لَبِثُمْ إِلَّا عَشْرًا

Bisbiglieranno tra loro: "Non siete rimasti [nella tomba] che dieci [giorni]" [20:103]

N°

#367

حُكْم
hukm

SIGNIFICATO

giudizio,
sentenza

ricorre 30 volte in 29 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

يُحْيِي خُذِ الْكِتَابَ بِقُوَّةٍ وَءَاتَيْنَاهُ الْحُكْمَ صَبِيًّا

“O Giovanni, tienti saldamente alla Scrittura.” E gli demmo la saggezza fin da fanciullo
[19:12]

N°

#368

سَاءَ
sā'a

SIGNIFICATO

essere cattivo

VERBO

ricorre 30 volte in 30 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهِمْ مَطَرًا فَسَاءَ مَطَرُ الْمُنْذَرِينَ

Facemmo scendere su di loro una pioggia, una pioggia orribile su coloro che erano
stati [invano] avvertiti [27:58]

N°

#369

كَرِيم
karim

SIGNIFICATO

generoso, nobile

ricorre 30 volte in 30 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

يَا أَيُّهَا الْإِنْسَانُ مَا غَرَّكَ بِرَبِّكَ الْكَرِيمِ

O uomo, cosa mai ti ha ingannato circa il tuo **Nobile** Signore [82:6]

N°

#370

أَبْصَرَ
abṣara

SIGNIFICATO

scorgere, vedere

VERBO

ricorre 29 volte in 26 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

أَفَسِحْرُ هَذَا أَمْ أَنْتُمْ لَا تَبْصُرُونَ

È magia questa? O siete voi che non vedete [52:15]

N°
#371

عَهْدٌ
'ahd

SIGNIFICATO
patto

ricorre 29 volte in 26 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

أَطَّلَعَ الْغَيْبِ أَمْ أَتَّخَذَ عِنْدَ الرَّحْمَنِ عَهْدًا

Conosce il mistero o ha stretto un **patto** con il Compassionevole [19:78]

N°
#372

كَأَنَّ
ka'ann

SIGNIFICATO
come se

ricorre 29 volte in 28 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

تَنْزِعُ النَّاسَ كَأَنَّهُمْ أَعْجَازُ نَخْلٍ مُنْقَعِرٍ

strappava gli uomini come fossero tronchi di palme sradicate [54:20]

N°

#373

رِيح
riḥ

SIGNIFICATO

vento

ricorre 29 volte in 28 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

وَأَمَّا عَادُ فَأُهْلِكُوا بِرِيحٍ صَرْصَرٍ عَاتِيَةٍ

mentre gli ^{fu}Ad furono distrutti da un **vento** mugghiante, furioso [69:6]

N°

#374

جُنْدٍ
jund

SIGNIFICATO

esercito

ricorre 29 volte in 27 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

وَأَتْرَكَ الْبَحْرَ رَهْوًا إِنَّهُمْ جُنْدٌ مَغْرُقُونَ

Lascerei il mare aperto: sarà un'armata di annegati" [44:24]

N°

#375

عَرْش

‘arsh

SIGNIFICATO

Trono

ricorre 29 volte in 29 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

ذِي قُوَّةٍ عِنْدَ ذِي الْعَرْشِ مَكِينٍ

potente ed eccellente presso il Signore del **Trono** [81:20]

N°

#376

رَجُلٍ

rajul

SIGNIFICATO

uomo

ricorre 29 volte in 25 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

وَلَوْ جَعَلْنَاهُ مَلَكًا لَّجَعَلْنَاهُ رَجُلًا وَلَلَبَسْنَا عَلَيْهِم مَّا يَلْبَسُونَ

E se avessimo designato un angelo, gli avremmo dato aspetto umano e lo avremmo vestito come essi si vestono [6:9]

N°

#377

نَبَأٌ

naba'

SIGNIFICATO

notizia

ricorre 29 volte in 29 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

لِكُلِّ نَبَأٍ مُّسْتَقَرٌّ وَسَوْفَ تَعْلَمُونَ

Per ogni messaggio [verrà] il suo tempo e presto saprete [6:67]

N°

#378

أَبَدًا

abadan

SIGNIFICATO

mai; per sempre

ricorre 28 volte in 28 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

خُلِدِينَ فِيهَا أَبَدًا إِنَّ اللَّهَ عِنْدَهُ أَجْرٌ عَظِيمٌ

in cui rimarranno per **sempre**. Presso Allah c'è mercede immensa [9:22]

N°

#379

سِحْرٍ
sihr

SIGNIFICATO

magia

ricorre 28 volte in 28 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

فَقَالَ إِنَّ هَذَا إِلَّا سِحْرٌ يُوْثَرُ

e ha detto: "Questo non è che **magia** appresa [74:24]

N°

#380

مَسْجِدٍ
masjid

SIGNIFICATO

moschea

ricorre 28 volte in 27 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

وَأَنَّ الْمَسْجِدَ لِلَّهِ فَلَا تَدْعُوا مَعَ اللَّهِ أَحَدًا

Le **moschee** appartengono ad Allah: non invocate nessuno insieme con Lui [72:18]

N°

#381

مَصِيرٌ

maşîr

SIGNIFICATO

destino finale

ricorre 28 volte in 28 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

وَلِلَّهِ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَإِلَى اللَّهِ
الْمَصِيرُ

Appartiene ad Allah la sovranità sui cieli e sulla terra. Verso Allah è il ritorno ultimo

[24:42]

N°

#382

أَصْلَحَ

aşlaḥa

SIGNIFICATO

rimediare,
riformare

VERBO

ricorre 28 volte in 27 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

الَّذِينَ يَفْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ وَلَا يُصْلِحُونَ

che spargono la corruzione sulla terra, senza mai emendarsi” [26:152]

N°

#383

مَغْفِرَةٌ

maghfirah

SIGNIFICATO

perdono

ricorre 28 volte in 28 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

فَالَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ كَرِيمٌ

Coloro che credono e operano il bene avranno il **perdono** e premio generoso [22:50]

N°

#384

اِسْتَجَابَ

istajāba

SIGNIFICATO

rispondere (a una preghiera)

VERBO

ricorre 28 volte in 27 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

يَوْمَ يَدْعُوكُمْ فَتَسْتَجِيبُونَ بِحَمْدِهِ وَتَظُنُّونَ إِن لَّبِثُمْ إِلَّا قَلِيلًا

Nel Giorno in cui vi chiamerà, Gli **risponderete** lodandoLo e crederete di essere vissuti ben poco” [17:52]

N°

#385

أَنَّى

annā

SIGNIFICATO

come, da dove

ricorre 28 volte in 28 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

أَنَّى لَهُمُ الذِّكْرَى وَقَدْ جَاءَهُمْ رَسُولٌ مُبِينٌ

Da dove viene questa loro coscienza? Già giunse loro un messaggero esplicito [44:13]

N°

#386

رِجَالٍ

rijāl

SIGNIFICATO

uomini

ricorre 28 volte in 27 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

وَقَالُوا مَا لَنَا لَا نَرَى رِجَالًا كَمَا نَعُدُّهُمْ مِّنَ الْأَشْرَارِ

*Diranno: "Perché mai non vediamo [tra noi] quegli **uomini** che consideravamo miserabili [38:62]*

N°

#387

رَحِمَ
raḥima

SIGNIFICATO

**avere
misericordia**

VERBO

ricorre **28** volte in **28** versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

وَقُلْ رَبِّ اغْفِرْ وَارْحَمْ وَأَنْتَ خَيْرُ الرَّحِمِينَ

E di': "Signore, perdona e usaci **misericordia**, Tu sei il Migliore dei misericordiosi"

[23:118]

N°

#388

أَصْبَحَ
aşbaḥa

SIGNIFICATO

diventare

VERBO

ricorre **28** volte in **28** versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

فَسُبْحَنَّ اللَّهَ حِينَ تُمْسُونَ وَحِينَ تُصْبِحُونَ

Rendete gloria ad Allah, alla sera e al mattino [30:17]

N°

#389

حَدِيث
ḥadīth

SIGNIFICATO

racconto,
discorso

ricorre 28 volte in 28 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

فَلْيَأْتُوا بِحَدِيثٍ مِّثْلِهِ إِنْ كَانُوا صَادِقِينَ

Producano dunque un **discorso** simile a questo, se sono sinceri [52:34]

N°

#390

سَوَاءٌ
sawā'

SIGNIFICATO

uguale

ricorre 27 volte in 27 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

وَسَوَاءٌ عَلَيْهِمْ ءَأَنذَرْتَهُمْ أَمْ لَمْ تُنذِرْهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ

Che tu li avverta oppure no, per loro sarà la stessa cosa, non crederanno [36:10]

N°
#391

شَعَرَ

sha'ara

SIGNIFICATO
accorgersi

VERBO

ricorre 27 volte in 27 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

وَمَكْرُوا مَكْرًا وَمَكْرَنَا مَكْرًا وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ

Ordirono una trama e Noi ordimmo una trama, senza che se ne accorgessero [27:50]

N°
#392

عَفَا

‘afa

SIGNIFICATO
**perdonare,
condonare**

VERBO

ricorre 27 volte in 25 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

أَوْ يُوبِقَهُنَّ بِمَا كَسَبُوا وَيَعْفُ عَنْ كَثِيرٍ

Oppure le annienta per quel che si meritano; ma Egli molto **perdona** [42:34]

N°

#393

بَاب

bāb

SIGNIFICATO

porta

ricorre 27 volte in 24 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

فَفَتَحْنَا أَبْوَابَ السَّمَاءِ بِمَاءٍ مُنْهَمِرٍ

Spalancammo le **porte** del cielo ad un'acqua torrenziale [54:11]

N°

#394

غَافِلٍ

ghāfil

SIGNIFICATO

disattento,
ignaro

ricorre 27 volte in 27 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

لِتُنذِرَ قَوْمًا مَّا أُنذِرَ آبَاؤُهُمْ فَهُمْ غَافِلُونَ

affinché tu avverta un popolo i cui avi non sono stati avvertiti e che dunque sono incuranti [36:6]

N°
#395

قَدَمَ

qaddama

SIGNIFICATO

anticipare,
presentare

VERBO

ricorre 27 volte in 27 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

عَلِمَتْ نَفْسٌ مَا قَدَّمَتْ وَأَخَّرَتْ

ogni anima conoscerà quel che avrà fatto e quel che avrà trascurato [82:5]

N°
#396

أَفْلَحَ

aflaha

SIGNIFICATO

riuscire,
prosperare

VERBO

ricorre 27 volte in 27 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

قَدْ أَفْلَحَ مَنْ زَكَّاهَا

Ha successo invero chi la purifica [91:9]

N°

#397

جَاهَدَ

jāhada

SIGNIFICATO

sforzarsi, lottare

VERBO

ricorre 27 volte in 26 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

فَلَا تُطِيعِ الْكَافِرِينَ وَجَاهِدْهُمْ بِهِ جِهَادًا
كَبِيرًا

Non obbedire ai miscredenti; **lotta** con esso vigorosamente [25:52]

N°

#398

مَكَانَ

makān

SIGNIFICATO

luogo

ricorre 27 volte in 27 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

فَحَمَلَتْهُ فَانْتَبَذَتْ بِهِ مَكَانًا قَصِيًّا

Lo concepì e, in quello stato, si ritirò in un **luogo** lontano [19:22]

N°

#399

مُنَافِق
munāfiq

SIGNIFICATO

ipocrita

ricorre 27 volte in 25 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

بَشِّرِ الْمُنَافِقِينَ بِأَنَّ لَهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا

Annuncia agli **ipocriti** un doloroso castigo [4:138]

N°

#400

قَمَر
qamar

SIGNIFICATO

luna

ricorre 27 volte in 26 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

وَجَعَلَ الْقَمَرَ فِيهِنَّ نُورًا وَجَعَلَ الشَّمْسُ
سِرَاجًا

e della luna ha fatto una luce e del sole un luminare [71:16]

N°

#401

يُوسُفُ
يُوسُفُ
yūsuf

SIGNIFICATO

Giuseppe
(Yūsuf)

ricorre 27 volte in 26 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

لَقَدْ كَانَ فِي يُوسُفَ وَإِخْوَتِهِ آيَاتٌ لِّلسَّائِلِينَ

Certamente, in **Giuseppe** e nei suoi fratelli ci sono segni per coloro che interrogano

[12:7]

N°

#402

لُوطُ
لُوطُ
lūṭ

SIGNIFICATO

Lot (Lūṭ)

ricorre 27 volte in 27 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

إِلَّا ءَالَ لُوطٍ إِنَّا لَمُنَجُّهُمْ أَجْمَعِينَ

a parte la famiglia di Lot che tutta salveremo [15:59]

N°

#403

ماذا

mādhā

SIGNIFICATO

che cosa

ricorre 26 volte in 26 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

وَيَوْمَ يُنَادِيهِمْ فَيَقُولُ مَاذَا أَجَبْتُمُ الْمُرْسَلِينَ

[Allah] dirà loro il Giorno che li chiamerà: “Che cosa avete risposto agli inviati?” [28:65]

N°

#404

خَوْفٍ

khawf

SIGNIFICATO

paura

ricorre 26 volte in 25 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

الَّذِي أَطْعَمَهُمْ مِنْ جُوعٍ وَآمَنَهُمْ مِنْ خَوْفٍ

Colui Che li ha preservati dalla fame e li ha messi al riparo da [ogni] timore [106:4]

N°

#405

باطِل
baṭil

SIGNIFICATO

falsità, vanità

ricorre 26 volte in 25 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

لِيُحِقَّ الْحَقَّ وَيُبْطِلَ الْبَطْلَ وَلَوْ كَرِهَ الْمُجْرِمُونَ

per far trionfare la verità e annientare la menzogna a scapito degli empi [8:8]

N°

#406

آل
āl

SIGNIFICATO

famiglia di

ricorre 26 volte in 23 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

وَلَقَدْ جَاءَ آلَ فِرْعَوْنَ الْنَذْرُ

E invero giunsero ammonimenti alla gente di Faraone [54:41]

N°

#407

جَحِيمٌ
jahīm

SIGNIFICATO

fornace, Inferno

ricorre 26 volte in 26 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

خُذُوهُ فَاعْتِلُوهُ إِلَىٰ سَوَاءِ الْجَحِيمِ

“Afferratelo e trascinatelo nel fondo della **Fornace** [44:47]

N°

#408

شَهَادَةٌ
shahādah

SIGNIFICATO

testimonianza

ricorre 26 volte in 23 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

ذَٰلِكَ عِلْمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ

Egli è Colui Che conosce il palese e l'invisibile; è l'Eccelso, il Misericordioso [32:6]

N°

#409

أَجْمَعَ
ajma'

SIGNIFICATO

tutti insieme

ricorre **26** volte in **26** versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

إِنَّ يَوْمَ الْفَصْلِ مِيقَتُهُمْ أَجْمَعِينَ

Invero il Giorno del Verdetto è fissato per **tutti** quanti [44:40]

N°

#410

قَرِيبٍ
qarīb

SIGNIFICATO

vicino

ricorre **26** volte in **26** versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

وَأَسْمِعْ يَوْمَ يُنَادِ الْمُنَادِ مِنْ مَّكَانٍ قَرِيبٍ

Ascolta: il Giorno in cui l'Araldo chiamerà da un luogo **vicino** [50:41]

N°

#411

زَيْن

zayyana

SIGNIFICATO

abbellire

VERBO

ricorre 26 volte in 26 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

إِنَّا زَيْنَا السَّمَاءِ الدُّنْيَا بِزِينَةِ الْكَوَاكِبِ

Invero abbiamo ornato di stelle il cielo più vicino [37:6]

N°

#412

أَمْرَأَتُ

imra'ah

SIGNIFICATO

donna, moglie

ricorre 26 volte in 25 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

فَأَنْجَيْنَاهُ وَأَهْلَهُ إِلَّا أَمْرَأَتَهُ كَانَتْ مِنَ الْغَابِرِينَ

*E Noi salvammo lui e la sua famiglia, eccetto sua **moglie**, che fu tra quelli che rimasero indietro [7:83]*

N°

#413

كَيْدٌ

kayd

SIGNIFICATO

stratagemma,
inganno

ricorre 26 volte in 25 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

ذٰلِكُمْ وَاَنَّ اللّٰهَ مُوْهِنُ كَيْدِ الْكَافِرِيْنَ

Ecco [quello che avvenne]: Allah vanificò l'astuzia dei miscredenti [8:18]

N°

#414

ثَمُوْدُ

thamūd

SIGNIFICATO

Thamūd (popolo
antico)

ricorre 26 volte in 25 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

وَتَمُوْدَ الَّذِيْنَ جَابُوا الصَّخْرَ بِالْوَادِ

e i Thamūd che scavavano la roccia nella vallata [89:9]

N°
#415

خَلَا

khālā

SIGNIFICATO

trascorrere,
passare

VERBO

ricorre 25 volte in 25 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

لَا يُؤْمِنُونَ بِهِ ۖ وَقَدْ خَلَتْ سُنَّةُ الْأَوَّلِينَ

Non crederanno affatto, nonostante l'esempio dei loro antenati [15:13]

N°
#416

هِم
him

SIGNIFICATO

loro (suffisso)

ricorre 25 volte in 23 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

إِنَّ رَبَّهُم بِهِمْ يَوْمَئِذٍ خَبِيرٌ

il loro Signore, in quel Giorno, sarà ben informato su di loro [100:11]

N°

#417

مِيثَاق
mithāq

SIGNIFICATO

alleanza, patto

ricorre 25 volte in 23 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

الَّذِينَ يُوفُونَ بِعَهْدِ اللَّهِ وَلَا يَنْقُضُونَ الْمِيثَاقَ

coloro che si attengono al **patto** con Allah e non mancano all'impegno [13:20]

N°

#418

آدَمَ
ādam

SIGNIFICATO

Adamo (Ādam)

ricorre 25 volte in 25 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلَائِكَةِ اسْجُدُوا لِآدَمَ فَسَجَدُوا إِلَّا إِبْلِيسَ أَبَى

E quando dicemmo agli angeli: “Prosternatevi davanti ad **Adamo**”, tutti si prosternarono, eccetto Iblis, che rifiutò [20:116]

N°

#419

عِيسَى
‘isā

SIGNIFICATO

Gesù ('Īsā)

ricorre 25 volte in 25 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

وَزَكَرِيَّا وَيَحْيَىٰ وَعِيسَىٰ وَإِيلَاسَ كُلٌّ مِّنَ
الصَّالِحِينَ

E [guidammo] Zaccaria, Giovanni, Gesù ed Elia. Era tutta gente del bene [6:85]

N°

#420

جُنَاحٍ
junāḥ

SIGNIFICATO

colpa

ricorre 25 volte in 24 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

لَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَنْ تَدْخُلُوا بُيُوتًا غَيْرَ مَسْكُونَةٍ فِيهَا مَتَعٌ لَّكُمْ وَاللَّهُ
يَعْلَمُ مَا تَبْدُونَ وَمَا تَكْتُمُونَ

Non ci sarà **colpa** da parte vostra, se entrerete in case diverse dalle abitazioni, nelle quali si trovi qualcosa a voi utile. Allah conosce quello che palesate e quello che nascondete [24:29]

N°

#421

بَعِيدٌ
ba'īd

SIGNIFICATO

lontano

ricorre 25 volte in 25 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

وَأُزْلِفَتِ الْجَنَّةُ لِلْمُتَّقِينَ غَيْرَ بَعِيدٍ

Il Giardino sarà avvicinato ai timorati [50:31]

N°

#422

بَأْسٌ
ba's

SIGNIFICATO

violenza, forza

ricorre 25 volte in 24 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

فَلَمَّا أَحَسُّوا بَأْسَنَا إِذَا هُمْ مِنْهَا يَرْكُضُونَ

Quando avvertirono la Nostra severità, fuggirono precipitosamente [21:12]

N°
#423

قَدَر

qadara

SIGNIFICATO

avere potere;
determinare

VERBO

ricorre 25 volte in 25 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

أَيَّحْسَبُ أَنَّ لَّنْ يَقْدِرَ عَلَيْهِ أَحَدٌ

Crede forse che nessuno possa prevalere su di lui [90:5]

N°
#424

لِسَانٍ

lisân

SIGNIFICATO

lingua

ricorre 25 volte in 24 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

لَا تُحَرِّكْ بِهِ لِسَانَكَ لِتَعْجَلَ بِهِ

Non agitare la tua **lingua** con esso, per affrettarti [75:16]

N°

#425

بَغَى

baghā

SIGNIFICATO

trasgredire

VERBO

ricorre 25 volte in 24 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

خُلِدِينَ فِيهَا لَا يَبْغُونَ عَنْهَا حِوَلًا

dove rimarranno in perpetuo senza desiderare alcun cambiamento [18:108]

N°

#426

جَادَلَ

jādala

SIGNIFICATO

discutere,
polemizzare

VERBO

ricorre 25 volte in 24 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

وَإِنْ جَدُلُوكَ فَقُلِ اللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا تَعْمَلُونَ

E se **polemizzano** con te, allora di': "Allah ben conosce quello che fate [22:68]

N°

#427

إِيَّا
iyyā

SIGNIFICATO

proprio te
(enfasi)

ricorre 24 volte in 23 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

إِيَّاكَ نَعْبُدُ وَإِيَّاكَ نَسْتَعِينُ

Te noi adoriamo e a Te chiediamo aiuto [1:5]

N°

#428

كَادَ
kāda

SIGNIFICATO

stare per

VERBO

ricorre 24 volte in 24 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

قَالَ تَأَلَّفَ لِي إِنْ كَدَّ لَتُرْدِيَنِ

Gli griderà: “Per Allah, davvero stavi per causare la mia rovina [37:56]

N°

#429

طَعَام

ṭaʿām

SIGNIFICATO

cibo

ricorre 24 volte in 23 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

وَلَا يَحُضُّ عَلَىٰ طَعَامِ الْمِسْكِينِ

e non esorta a sfamare il povero [107:3]

N°

#430

وَرَاءَ

warāʾ

SIGNIFICATO

dietro

ricorre 24 volte in 24 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

وَأَمَّا مَنْ أُوتِيَ كِتَابَهُ وَرَاءَ ظَهْرِهِ

Quanto a colui che riceverà il suo libro da **dietro** le spalle [84:10]

N°

#431

حَي

ḥayy

SIGNIFICATO

vivo

ricorre 24 volte in 20 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

أَمْوَاتٌ غَيْرُ أَحْيَاءٍ وَمَا يَشْعُرُونَ أَيَّانَ يُبْعَثُونَ

[Essi sono] morti e non vivi, e non sanno affatto quando saranno resuscitati [16:21]

N°

#432

أُنْثَى

unthā

SIGNIFICATO

femmina

ricorre 24 volte in 22 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

فَجَعَلَ مِنْهُ الزَّوْجَيْنِ الذَّكَرَ وَالْأُنْثَى

poi ne trasse una coppia, il maschio e la **femmina** [75:39]

N°

#433

هَنَّ
هَنَّ
hunna

SIGNIFICATO

esse, loro (f.)

ricorre 24 volte in 17 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

ثُمَّ يَأْتِي مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ سَبْعُ شِدَادٍ يَأْكُلْنَ مَا قَدَّمْتُمْ لَهُنَّ إِلَّا قَلِيلًا مِمَّا تَحْصِنُونَ

Verranno poi sette anni di carestia che consumeranno tutto quello che avrete risparmiato, eccetto quel poco che conserverete [12:48]

N°

#434

أَكْبَرُ
أكبر
akbar

SIGNIFICATO

più grande

ricorre 24 volte in 22 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

فَيُعَذِّبُهُ اللَّهُ الْعَذَابَ الْأَكْبَرَ

Allah lo castigherà con il castigo più grande [88:24]

N°

#435

تَوَفَّى

tawaffā

SIGNIFICATO

far morire,
richiamare a sé

VERBO

ricorre 24 volte in 24 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

فَكَيْفَ إِذَا تَوَفَّتْهُمُ الْمَلَائِكَةُ يَضْرِبُونَ وُجُوهَهُمْ
وَأَدْبِرَهُمْ

Cosa faranno, quando gli angeli li finiranno colpendo i loro volti e le loro schiene [47:27]

N°

#436

غَنِي

ghānī

SIGNIFICATO

ricco,
autosufficiente

ricorre 24 volte in 24 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ إِنَّ اللَّهَ هُوَ الْغَنِيُّ الْحَمِيدُ

[Appartiene] ad Allah tutto quello che è nei cieli e sulla terra. Allah basta a Se Stesso, è il Degno di lode [31:26]

N°

#437

طَائِفَةٌ
ṭā'ifah

SIGNIFICATO

gruppo

ricorre 24 volte in 19 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

إِذْ هَمَّتْ طَّائِفَتَانِ مِنْكُمْ أَنْ تَفْشَلَا وَاللَّهُ وَلِيَهُمَا وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ
الْمُؤْمِنُونَ

Quando due vostri clan stavano per ritirarsi, nonostante che Allah sia il loro patrono ^{NEL}
I credenti ripongono fede in Allah [3:122]

N°

#438

وَكَيلٍ
wakil

SIGNIFICATO

garante, tutore

ricorre 24 volte in 24 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

وَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ وَكَفَى بِاللَّهِ وَكِيلًا

Riponi fiducia in Allah: Allah è sufficiente patrono [33:3]

N°

#439

لِقَاءٍ
liqā'

SIGNIFICATO

incontro

ricorre **24** volte in **24** versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

وَأَمَّا الَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَلِقَائِ الْأَخِرَةِ فَأُولَٰئِكَ فِي الْعَذَابِ
مُحْضَرُونَ

*Mentre coloro che saranno stati miscredenti e avranno taciato di menzogna i Nostri
segni e l'**incontro** nell'altra vita, saranno condotti al castigo [30:16]*

N°

#440

ظُلُمَةٍ
zulumah

SIGNIFICATO

tenebra

ricorre **23** volte in **21** versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

وَلَا الظُّلُمَاتُ وَلَا النُّورُ

*né le **tenebre** e la luce [35:20]*

N°

#441

سَبْعُ
sab'

SIGNIFICATO

sette

ricorre 23 volte in 19 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

ثُمَّ فِي سِلْسِلَةٍ ذَرْعُهَا سَبْعُونَ ذِرَاعًا فَاسْلُكُوهُ

e poi legatelo con una catena di **settanta** cubiti [69:32]

N°

#442

إِمَّا
immā

SIGNIFICATO

sia... sia; se mai

ricorre 23 volte in 16 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

فَإِمَّا نَذْهَبَنَّ بِكَ فَإِنَّا مِنْهُمْ مُنْتَقِمُونَ

Ci vendicheremo di loro, sia che ti facciamo morire [43:41]

N°
#443

أَنْجَى
anjā

SIGNIFICATO
salvare

VERBO

ricorre 23 volte in 23 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

وَمَنْ فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا ثُمَّ يَنْجِيهِ

e tutto quel che è sulla terra, ogni cosa che potesse **salvarlo** [70:14]

N°
#444

سَاجِدٍ
sājīd

SIGNIFICATO
chi si prostra

ricorre 23 volte in 23 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

فَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ وَكُنْ مِنَ السَّاجِدِينَ

Glorifica il tuo Signore lodandoLo e sii tra coloro che si **prosternano** [15:98]

N°

#445

بَدَّلَ

baddala

SIGNIFICATO

sostituire,
cambiare

VERBO

ricorre 23 volte in 21 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

عَلَىٰ أَنْ يُبَدَّلَ خَيْرًا مِنْهُمْ وَمَا نَحْنُ بِمَسْبُوقِينَ

di **sostituirli** con [altri] migliori di loro e nessuno potrebbe precederCi [70:41]

N°

#446

يَتِيمَ

yafim

SIGNIFICATO

orfano

ricorre 23 volte in 22 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

كَلَّا بَلْ لَا تُكْرِمُونَ الْيَتِيمَ

No, siete voi che non onorate l'**orfano** [89:17]

N°

#447

مِسْكِين
miskin

SIGNIFICATO

povero,
bisognoso

ricorre 23 volte in 23 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

أَنْ لَا يَدْخُلَهَا الْيَوْمَ عَلَيْكُمْ مِسْكِينٌ

“Che oggi non si presenti a voi un **povero**!” [68:24]

N°

#448

لَعَنَ
la'ana

SIGNIFICATO

maledire

VERBO

ricorre 23 volte in 20 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

أُولَئِكَ الَّذِينَ لَعَنَهُمُ اللَّهُ فَأَصَمَّهُمْ وَأَعَمَّى أَبْصَرَهُمْ

Essi sono coloro che Allah **maledice**: li rende sordi e acceca i loro occhi [47:23]

N°

#449

فَلَكْ

fulk

SIGNIFICATO

nave, arca

ricorre 23 volte in 23 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

إِذْ أَبَقَ إِلَى الْفُلِ الْمَشْحُونِ

Fuggì sulla nave stipata [37:140]

N°

#450

أَذِنَ

adhina

SIGNIFICATO

permettere

VERBO

ricorre 23 volte in 23 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

وَلَا يُؤْذَنُ لَهُمْ فَيَعْتَذِرُونَ

e non sarà dato loro il permesso di scusarsi [77:36]

N°
#451

فَتَنَ

fatana

SIGNIFICATO

mettere alla
prova

VERBO

ricorre 23 volte in 23 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

يَوْمَ هُمْ عَلَى النَّارِ يُفْتَنُونَ

Il Giorno in cui saranno messi alla **prova** del Fuoco [51:13]

N°
#452

قَرْنٍ

qarn

SIGNIFICATO

generazione

ricorre 23 volte in 22 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

ثُمَّ أَنشَأْنَا مِنْ بَعْدِهِمْ قُرُونًا آخَرِينَ

Dopo di loro suscitammo altre **generazioni** [23:42]

N°

#453

ذِكْرَى

dhikrā

SIGNIFICATO

ricordo, monito

ricorre 23 volte in 23 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

وَذَكِّرْ فَإِنَّ الذِّكْرَى تَنْفَعُ الْمُؤْمِنِينَ

e **ricorda**, ch  il ricordo giova ai credenti [51:55]

N°

#454

سَمِعَ

sam 

SIGNIFICATO

udito

ricorre 22 volte in 21 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

إِلَّا مَنْ أَسْتَرَقَ السَّمْعَ فَاتَّبَعَهُ شِهَابٌ مُبِينٌ

Se uno di loro cerca di origliare, un folgorante bolide lo insegue [15:18]

N°
#455

رَفَعَ
rafa'a

SIGNIFICATO
innalzare

VERBO

ricorre 22 volte in 22 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

وَإِلَى السَّمَاءِ كَيْفَ رُفِعَتْ

sul cielo e come è stato elevato [88:18]

N°
#456

خَلْفَ
khalf

SIGNIFICATO
dietro

ricorre 22 volte in 22 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَإِلَى اللَّهِ تُرْجَعُ الْأُمُورُ

Egli conosce quello che sta loro innanzi e ciò che è **dietro** di loro. A Lui fanno ritorno tutte le cose [22:76]

N°

#457

بَلَىٰ

balā

SIGNIFICATO

sì, invece

ricorre 22 volte in 22 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

بَلَىٰ إِنَّ رَبَّهُ كَانَ بِهٍ بِصِيرًا

Invece sì, in verità il suo Signore lo osservava [84:15]

N°

#458

أَسْلَمَ

aslama

SIGNIFICATO

sottomettersi

VERBO

ricorre 22 volte in 19 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

فَلَمَّا أَسْلَمَا وَتَلَّهُ لِلْجَبِينِ

Quando poi entrambi si sottomisero, e lo ebbe disteso con la fronte a terra [37:103]

N°

#459

دُعَاءُ

du‘ā’

SIGNIFICATO

invocazione

ricorre 22 volte in 21 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

فَلَمْ يَزِدْهُمْ دُعَائِي إِلَّا فِرَارًا

ma il mio richiamo ha solo accresciuto la loro repulsione [71:6]

N°

#460

نَصْرٌ

naṣr

SIGNIFICATO

aiuto, vittoria

ricorre 22 volte in 21 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

إِذَا جَاءَ نَصْرُ اللَّهِ وَالْفَتْحُ

Quando verrà l'ausilio di Allah e la vittoria [110:1]

N°

#461

رَجَا

rajā

SIGNIFICATO

sperare

VERBO

ricorre 22 volte in 21 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

مَا لَكُمْ لَا تَرْجُونَ لِلَّهِ وَقَارًا

Perché non confidate nella magnanimità di Allah [71:13]

N°

#462

وَهَبَ

wahaba

SIGNIFICATO

donare

VERBO

ricorre 22 volte in 21 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

رَبِّ هَبْ لِي حُكْمًا وَالْحَقِّنِي بِالصَّالِحِينَ

Signore, dammi discernimento e annoverami tra i giusti [26:83]

N°
#463

جمع
jama'a

SIGNIFICATO
radunare

VERBO

ricorre 22 volte in 22 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

أَيَحْسَبُ الْإِنْسَانُ أَنْ نَجْمَعَ عِظَامَهُ

Crede forse l'uomo che mai riuniremo le sue ossa [75:3]

N°
#464

لَدَى
ladā

SIGNIFICATO
presso

ricorre 22 volte in 21 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

وَأِنْ كُلُّ لَمَّا جَمِيعٌ لَدَيْنَا مُحْضَرُونَ

E saranno tutti quanti obbligati a presentarsi davanti a Noi [36:32]

N°

#465

مَكْرَ

makara

SIGNIFICATO

tramare

VERBO

ricorre 22 volte in 17 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

وَمَكُرُواْ وَمَكَّرَ اللّٰهُ وَاللّٰهُ خَيْرُ الْمَكْرِينَ

Tessono strategie e anche Allah ne tesse. Allah è il migliore degli strateghi [3:54]

N°

#466

مَأْوٰى

ma'wā

SIGNIFICATO

dimora, rifugio

ricorre 22 volte in 22 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

أُولَٰئِكَ مَأْوَهُمُ النَّارُ بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ

avranno come loro **rifugio** il Fuoco, per ciò che hanno meritato [10:8]

N°

#467

س

بر

barr

SIGNIFICATO

pio, devoto

ricorre 22 volte in 22 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

وَبِرًّا بِوَلَدَيْهِ وَلَمْ يَكُنْ جَبَّارًا عَصِيًّا

amorevole con i suoi genitori, né violento, né disobbediente [19:14]

N°

#468

أَذَاقَ

adhāqa

SIGNIFICATO

far gustare

VERBO

ricorre 22 volte in 21 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

وَلَنُذِيقَنَّهُم مِّنَ الْعَذَابِ الْأَدْنَىٰ دُونَ الْعَذَابِ الْأَكْبَرِ
لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ

*Daremo loro un castigo immediato prima del castigo più grande, affinché ritornino
[sulla retta via]* [32:21]

N°

#469

جِنّ
jinn

SIGNIFICATO

ğinn

ricorre 22 volte in 22 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

وَمَا خَلَقْتُ الْجِنَّ وَالْإِنْسَ إِلَّا لِيَعْبُدُونِ

È solo perché Mi adorassero che ho creato i dèmoni e gli uomini [51:56]

N°

#470

سَاحِرٍ
sāḥir

SIGNIFICATO

mago

ricorre 22 volte in 21 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

وَقَالَ فِرْعَوْنُ أَتُونِي بِكُلِّ سَاحِرٍ عَلِيمٍ

Disse Faraone: "Conducetemi ogni mago sapiente" [10:79]

N°

#471

سَخَّرَ

sakhkhara

SIGNIFICATO

assoggettare

VERBO

ricorre 22 volte in 20 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

إِنَّا سَخَّرْنَا الْجِبَالَ مَعَهُ يُسَبِّحْنَ بِالْعِشِيِّ
وَالْإِشْرَاقِ

Obbligammo le montagne a renderCi gloria con lui, alla sera e al mattino [38:18]

N°

#472

مُفْسِدٌ

mufsid

SIGNIFICATO

corruptore

ricorre 21 volte in 21 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

قَالَ رَبِّ أَنْصُرْنِي عَلَى الْقَوْمِ الْمُفْسِدِينَ

Disse: "Mio Signore, dammi la vittoria su questo popolo di perversi!" [29:30]

N°

#473

اِسْتَهْزَا

istahza'a

SIGNIFICATO

farsi beffe

VERBO

ricorre 21 volte in 19 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

وَمَا يَأْتِيهِمْ مِّن رَّسُولٍ إِلَّا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِءُونَ

E non venne loro messaggero, di cui non si burlassero [15:11]

N°

#474

اِشْتَرَى

ishtarā

SIGNIFICATO

comprare,
barattare

VERBO

ricorre 21 volte in 20 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ اشْتَرَوُا الضَّلَالََةَ بِالْهُدَىٰ وَالْعَذَابَ بِالْمَغْفِرَةِ فَمَا أَصْبَرَهُمْ عَلَى النَّارِ

Hanno scambiato la retta via con la perdizione e l'assoluzione con il castigo. Come sopporteranno il Fuoco [2:175]

N°

#475

أَعْمَى

a'mā

SIGNIFICATO

cieco

ricorre 21 volte in 20 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

صُمٌّ بُكْمٌ عُمْى فَهُمْ لَا يَرْجِعُونَ

Sordi, muti, **ciechi**, non possono ritornare [2:18]

N°

#476

مَشَى

mashā

SIGNIFICATO

camminare

VERBO

ricorre 21 volte in 18 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

أَفَن يَمْشِي مُكِبًّا عَلَى وَجْهِهِ أَهْدَىٰ أَمَّن يَمْشِي سَوِيًّا عَلَىٰ صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ

Colui che **cammina** con il volto rivolto al suolo è forse meglio guidato di colui che si erge camminando sulla retta via [67:22]

N°

#477

أَمَاتَ

amāta

SIGNIFICATO

far morire

VERBO

ricorre 21 volte in 20 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

إِنَّا نَحْنُ نُحْيِيهِ وَنُمِيتُهُ وَإِلَيْنَا الْمَصِيرُ

Siamo Noi che diamo la vita e che diamo la morte. A Noi ritorna ogni cosa [50:43]

N°

#478

كَتَمَ

katama

SIGNIFICATO

nascondere

VERBO

ricorre 21 volte in 20 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

إِنَّهُ يَعْلَمُ الْجَهْرَ مِنَ الْقَوْلِ وَيَعْلَمُ مَا تَكْتُمُونَ

Egli conosce quello che proclamate e quello che tenete segreto [21:110]

N°

#479

روح
rūḥ

SIGNIFICATO

spirito

ricorre 21 volte in 20 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

نَزَلَ بِهِ الرُّوحُ الْأَمِينُ

è sceso con esso lo **Spirito** fedele [26:193]

N°

#480

شهر
shahr

SIGNIFICATO

mese

ricorre 21 volte in 17 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

لَيْلَةُ الْقَدْرِ خَيْرٌ مِنْ أَلْفِ شَهْرٍ

La Notte del Destino è migliore di mille mesi [97:3]

N°

#481

أَحْسَنَ

aḥsana

SIGNIFICATO

fare il bene

VERBO

ricorre 21 volte in 19 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ وَصَوَّرَكُمْ فَأَحْسَنَ
صُورَكُمْ وَإِلَيْهِ الْمَصِيرُ

Egli ha creato i cieli e la terra in tutta verità, e vi ha plasmati in una forma armoniosa.
Verso di Lui è il divenire [64:3]

N°

#482

نَصِيبٌ

naṣīb

SIGNIFICATO

parte, porzione

ricorre 21 volte in 18 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

أُولَئِكَ لَهُمْ نَصِيبٌ مِمَّا كَسَبُوا وَاللَّهُ سَرِيعُ الْحِسَابِ

Questi avranno la **parte** che si saranno meritati. Allah è rapido al conto [2:202]

N°

#483

كَمْ
kam

SIGNIFICATO

quanto, quanti

ricorre 21 volte in 21 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

وَكَمْ أَرْسَلْنَا مِنْ نَبِيٍِّّ فِي الْأَوَّلِينَ

Quanti profeti abbiamo inviato agli antichi [43:6]

N°

#484

مُسَمًّى
musamman

SIGNIFICATO

stabilito, fissato

ricorre 21 volte in 21 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

وَلَوْلَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِنْ رَبِّكَ لَكَانَ لِزَامًا وَأَجَلٌ مُسَمًّى

Se non fosse stato per una precedente parola del tuo Signore e per un termine già **stabilito**, già [tutto questo] sarebbe avvenuto [20:129]

N°
#485

وَضَعَ
waḍaʿa

SIGNIFICATO
porre, deporre

VERBO

ricorre 21 volte in 19 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

وَالسَّمَاءَ رَفَعَهَا وَوَضَعَ الْمِيزَانَ

Ha elevato il cielo e ha eretto la bilancia [55:7]

N°
#486

شَاهِد
shāhid

SIGNIFICATO
testimone

ricorre 21 volte in 21 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

وَهُمْ عَلَىٰ مَا يَفْعَلُونَ بِالْمُؤْمِنِينَ شُهُودٌ

testimoni di quel che facevano ai credenti [85:7]

N°

#487

مُكَذِّبٍ

mukadhdhib

SIGNIFICATO

chi smentisce

ricorre 21 volte in 21 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

وَأَمَّا إِنْ كَانَ مِنَ الْمُكْذِبِينَ الضَّالِّينَ

Ma se è stato uno di quelli che tacciavano di menzogna e che si erano traviati [56:92]

N°

#488

ظَنَّ

ẓann

SIGNIFICATO

congettura

ricorre 21 volte in 18 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

فَمَا ظَنُّكُمْ بِرَبِّ الْعَالَمِينَ

Cosa pensate del Signore dell'universo?" [37:87]

N°

#489

أَعَدَّ

a'adda

SIGNIFICATO

preparare

VERBO

ricorre 20 volte in 20 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

وَاتَّقُوا النَّارَ الَّتِي أُعِدَّتْ لِلْكَافِرِينَ

E temete il Fuoco che è stato **preparato** per i miscredenti [3:131]

N°

#490

أَوْفَى

awfā

SIGNIFICATO

adempiere

VERBO

ricorre 20 volte in 18 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

أَوْفُوا الْكَيْلَ وَلَا تَكُونُوا مِنَ الْمُخْسِرِينَ

Colmate la misura e non siate fraudolenti [26:181]

N°

#491

عَرَفَ

‘arafa

SIGNIFICATO

conoscere,
riconoscere

VERBO

ricorre 20 volte in 17 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

يَعْرِفُ الْمَجْرُمُونَ بِسِيمِهِمْ فَيُؤْخَذُ بِالنَّوَصِي
وَالْأَقْدَامِ

*Gli empi saranno **riconosciuti** dai loro segni e afferrati per il ciuffo e per i piedi [55:41]*

N°

#492

سَعَى

sa‘ā

SIGNIFICATO

adoperarsi

VERBO

ricorre 20 volte in 20 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

وَأَنْ لَّيْسَ لِلْإِنْسَانِ إِلَّا مَا سَعَى

e che invero, l'uomo non ottiene che il [frutto dei] suoi sforzi [53:39]

N°

#493

كَلَّمَ

kallama

SIGNIFICATO

parlare a

VERBO

ricorre 20 volte in 20 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

قَالَ أَخْسَؤْا فِيهَا وَلَا تُكَلِّمُونِ

Dirà: "Rimanetevi e non **parlateMi** più" [23:108]

N°

#494

حِكْمَةً

ḥikmah

SIGNIFICATO

saggezza

ricorre 20 volte in 19 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

وَشَدَدْنَا مُلْكَهُ وَءَاتَيْنَاهُ الْحِكْمَةَ وَفَصَّلَ
الْخَطَابِ

Consolidammo la sua sovranità e gli demmo **saggezza** e capacità di giudizio [38:20]

N°

#495

صَابِرٍ
ṣābir

SIGNIFICATO

paziente

ricorre 20 volte in 20 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

وَإِسْمَاعِيلَ وَإِدْرِيسَ وَذَا الْكِفْلِ كُلٌّ مِّنَ
الصَّابِرِينَ

E Ismaele e Idris e Dhû 'l-Kifl! Tutti furono perseveranti [21:85]

N°

#496

بَلَا
balā

SIGNIFICATO

mettere alla
prova

VERBO

ricorre 20 volte in 18 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

يَوْمَ تَبْلَى السَّرَائِرُ

nel Giorno in cui i segreti saranno svelati [86:9]

N°

#497

أَحَلَّ

ahalla

SIGNIFICATO

rendere lecito

VERBO

ricorre 20 volte in 18 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ بَدَّلُوا نِعْمَتَ اللَّهِ كُفْرًا وَأَحَلُّوا قَوْمَهُمْ دَارَ الْبَوَارِ

Non li hai visti, coloro che scambiano il favore di Allah con la miscredenza e trascinano il loro popolo nella dimora della perdizione [14:28]

N°

#498

أَمِنَ

amina

SIGNIFICATO

sentirsi al sicuro

VERBO

ricorre 20 volte in 16 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

أَفَأَمِنَ أَهْلُ الْقُرَىٰ أَنْ يَأْتِيَهُمْ بَأْسُنَا بَيَّتًا وَهُمْ نَائِمُونَ

Forse, che la gente delle città è al riparo dal Nostro castigo severo che li colpisce la notte, durante il sonno [7:97]

N°

#499

عِقَابٍ
'iqāb

SIGNIFICATO

punizione

ricorre 20 volte in 20 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

إِنْ كُلُّ إِلَّا كَذَّبَ الرُّسُلَ فَحَقَّ عِقَابِ

Non ce ne fu alcuno che non abbia tacciato di menzogna i Messaggeri: hanno meritato il Mio castigo [38:14]

N°

#500

مَرَّةٍ
marrah

SIGNIFICATO

volta

ricorre 20 volte in 19 versetti

VERSETTO D'ESEMPIO

وَلَقَدْ مَنَّا عَلَيْكَ مَرَّةً أُخْرَى

Già innanzi ti favorimmo [20:37]

Indice delle parole

IN ORDINE ALFABETICO ARABO

ا		
#253	ab	أَب
#184	aba'	آبَاءُ
#338	ibtagħa	أَبْتَنَى
#378	abadan	أَبْدَا
#176	ibrāhim	أَبْرَاهِيمَ
#370	abšara	أَبْصَرَ
#190	ibn	ابْن
#86	ittaba'a	اتَّبَعَ
#97	ittakhadha	اتَّخَذَ
#66	ittaqa	اتَّقَى
#46	ātā	آتَى
#48	atā	أَتَى
#332	ithm	إِثْمٌ
#110	ajr	أَجْرٌ
#226	ajal	أَجَلَ
#409	ajma'	أَجْمَعَ
#186	aħabba	أَحْبَبَ
#158	aħad	أَحَدٌ
#323	aħsan	أَحْسَنَ
#481	aħsana	أَحْسَنَ
#497	aħalla	أَحْلَى
#229	aħyā	أَحْيَا
#155	akh	أَخٌ
#334	ikhtalafa	اِخْتَلَفَ
#94	akhadha	أَخَذَ
#74	akhir	آخِرَ

#173	akhar	آخِرَ
#113	akhraja	أَخْرَجَ
#276	adkhala	أَدْخَلَ
#418	adam	آدَمَ
#53	idh	إِذْ
#25	idhā	إِذَا
#358	idhan	إِذَا
#468	adhāqa	أَذَاقَ
#298	idhn	أَذِنَ
#450	adhina	أَذِنَ
#82	arāda	أَرَادَ
#91	arsala	أَرْسَلَ
#24	arḍ	أَرْضَ
#384	istajāba	اسْتَجَابَ
#275	istaṭā'a	اسْتَطَاعَ
#292	istaghfara	اسْتَغْفَرَ
#286	istakbara	اسْتَكْبَرَ
#473	istahza'a	اسْتَهْزَأَ
#326	istawā	اسْتَوَى
#269	isrā'īl	إِسْرَائِيلَ
#458	aslama	أَسْلَمَ
#296	ism	اسْمَ
#474	ishtarā	اشْتَرَى
#356	ashadd	أَشَدَّ
#167	ashraka	أَشْرَكَ
#185	ašaba	أَصَابَ
#388	ašbaħa	أَصْبَحَ

Indice delle parole

IN ORDINE ALFABETICO ARABO

#142	aṣḥāb	أَصْحَاب	#216	ammā	أَمَّا
#382	aṣḥaḥa	أَصْلَحَ	#442	immā	أَمَّا
#182	aḍalla	أَضَلَّ	#477	amāta	أَمَاتَ
#163	aṭā'a	أَطَاعَ	#67	amr	أَمْرٌ
#489	a'adda	أَعَدَّ	#145	amara	أَمَرَ
#354	a'raḍa	أَعْرَضَ	#412	imra'ah	أَمْرَأَتٌ
#243	a'lam	أَعْلَمَ	#20	āmana	أَمِنَ
#475	a'mā	أَعْمَى	#498	amina	أَمِنَ
#270	aghna	أَغْنَى	#183	ummah	أُمَّةٌ
#237	iftarā	أَفْتَرَى	#6	inn	إِنَّ
#396	aflaḥa	أَفْلَحَ	#16	in	إِنْ
#217	aqāma	أَقَامَ	#19	an	أَنْ
#434	akbar	أَكْبَرَ	#31	ann	أَنَّ
#140	akthar	أَكْثَرَ	#178	anā	أَنَا
#115	akala	أَكَلَ	#137	anta	أَنْتَ
#406	āl	آلَ	#90	antum	أَنْتُمْ
#17	illā	إِلَّا	#432	unthā	أُنْثَى
#297	alā	أَلَا	#443	anja	أَنْجَى
#340	alā'	آلَاءَ	#260	andhara	أَنْذَرَ
#8	alladhi	الَّذِي	#61	anzala	أَنْزَلَ
#169	alqā	أَلْقَى	#165	insān	إِنْسَانٌ
#2	Allah	اللَّهِ	#177	anfaqa	أَنْفَقَ
#77	ilah	إِلَهَ	#385	annā	أَنَّى
#15	ilā	إِلَى	#287	ihtadā	أَهْتَدَى
#161	alim	أَلِيمٌ	#96	ahl	أَهْلٌ
#83	am	أَمَّ	#231	ahlaka	أَهْلَكَ
#339	umm	أُمٌّ	#43	aw	أَوْ

Indice delle parole

IN ORDINE ALFABETICO ARABO

#164	awḥā	أَوْحَى
#490	awfā	أَوْفَى
#136	awwal	أَوَّل
#56	ayy	أَيَّ
#427	iyyā	إِيَّأ
#256	īmān	إِيمَان
#30	āyah	آيَة

ب

#393	bāb	بَاب
#422	ba's	بَأْس
#405	bāṭil	بَاطِل
#282	baḥr	بَحْر
#445	baddala	بَدَّل
#467	barr	بَر
#304	bashshara	بَشَّرَ
#319	bashar	بَشَرَ
#245	baṣar	بَصَر
#230	baṣīr	بَصِير
#223	ba'atha	بَعَثَ
#58	ba'd	بَعْدَ
#71	ba'd	بَعْضَ
#421	ba'id	بَعِيدَ
#425	baghā	بَغَى
#95	bal	بَلَّ
#496	balā	بَلَأَ
#291	balagha	بَلَغَ
#457	balā	بَلَّى
#139	banī	بَنَى

#180	bayt	بَيْتَ
#289	bi'sa	بَيْسَ
#47	bayn	بَيْنَ
#331	bayyana	بَيَّنَ
#166	bayyinah	بَيِّنَة

ت

#189	tāba	تَابَ
#228	taḥt	تَحْتَ
#232	tadhakkara	تَذَكَّرَ
#285	taraka	تَرَكَ
#195	talā	تَلَّى
#435	tawaffā	تَوَفَّى
#294	tawakkala	تَوَكَّلَ
#143	tawallā	تَوَلَّى

ث

#35	thumm	ثُمَّ
#414	thamūd	ثَمُودَ

ج

#44	jā'a	جَاءَ
#426	jādala	جَادَلَ
#397	jāhada	جَاهَدَ
#303	jabal	جَبَلَ
#407	jaḥīm	جَحِيمَ
#206	jarā	جَرَى
#274	jazā'	جَزَاءَ
#160	jazā	جَزَى

Indice delle parole

IN ORDINE ALFABETICO ARABO

#34	<i>ja'ala</i>	جَعَلَ
#463	<i>jama'a</i>	جَمَعَ
#220	<i>jami'</i>	جَمِيعَ
#469	<i>jinn</i>	جِنَ
#420	<i>junah</i>	جُنَاحَ
#374	<i>jund</i>	جُنْدَ
#76	<i>jannah</i>	جَنَّةَ
#146	<i>jahannam</i>	جَهَنَّمَ

ح

#81	<i>hatta</i>	حَتَّى
#389	<i>hadith</i>	حَدِيثَ
#343	<i>harām</i>	حَرَامَ
#301	<i>harrama</i>	حَرَّمَ
#312	<i>hazina</i>	حَزَنَ
#302	<i>hisāb</i>	حِسَابَ
#263	<i>hasiba</i>	حَسِبَ
#225	<i>hasan</i>	حَسَنَ
#316	<i>hashara</i>	حَشَرَ
#50	<i>haqq</i>	حَقَّ
#257	<i>hakama</i>	حَكَمَ
#367	<i>hukm</i>	حُكْمَ
#494	<i>hikmah</i>	حِكْمَةَ
#114	<i>hakim</i>	حَكِيمَ
#267	<i>hamd</i>	حَمْدَ
#283	<i>hamala</i>	حَمَلَ
#431	<i>hayy</i>	حَيَّ
#150	<i>hayah</i>	حَيَاةَ
#355	<i>hayth</i>	حَيْثَ

#329	<i>hīn</i>	حِينَ
------	------------	-------

خ

#347	<i>khasir</i>	خَاسِرَ
#135	<i>khāfa</i>	خَافَ
#156	<i>khālid</i>	خَالِدَ
#259	<i>khavir</i>	خَبِيرَ
#221	<i>kharaja</i>	خَرَجَ
#290	<i>khashiya</i>	خَشِيَ
#415	<i>khala</i>	خَلَا
#456	<i>khalf</i>	خَلْفَ
#60	<i>khalaqa</i>	خَلَقَ
#224	<i>khalq</i>	خَلْقَ
#404	<i>khawf</i>	خَوْفَ
#62	<i>khayr</i>	خَيْرَ

د

#246	<i>dār</i>	دَارَ
#149	<i>dakhala</i>	دَخَلَ
#65	<i>da'a</i>	دَعَا
#459	<i>du'a'</i>	دُعَاءَ
#102	<i>dunya</i>	دُنْيَا
#80	<i>dūn</i>	دُونَ
#117	<i>dīn</i>	دِينَ

ذ

#11	<i>dhā</i>	ذَا
#324	<i>dhāqa</i>	ذَاقَ
#349	<i>dhurriyyah</i>	ذُرِّيَّةَ

Indice delle parole

IN ORDINE ALFABETICO ARABO

#129	dhakara	ذَكَرَ
#151	dhikr	ذِكْرٌ
#453	dhikrā	ذِكْرَى
#317	dhanb	ذَنْبٌ
#325	dhahaba	ذَهَبَ
#73	dhu	ذُو

ر

#38	ra'a	رَأَى
#12	rabb	رَبٌّ
#461	rajā	رَجَا
#386	rijāl	رِجَالٌ
#141	raja'a	رَجِعَ
#376	rajul	رَجُلٌ
#387	raḥima	رَحِمَ
#205	raḥmān	رَحْمَنٌ
#103	raḥmah	رَحْمَةً
#101	raḥim	رَحِيمٌ
#322	radda	رَدَّ
#194	razaqa	رَزَقَ
#214	rizq	رِزْقٌ
#36	rasūl	رَسُولٌ
#307	raḍiya	رَضِيَ
#455	rafa'a	رَفَعَ
#479	rūḥ	رُوحٌ
#373	riḥ	رِيحٌ

ز

#240	zāda	زَادَ
------	------	-------

#348	zakāh	زَكَاةٌ
#148	zawj	زَوْجٌ
#411	zayyana	زَيْنٌ

س

#368	sā'a	سَاءَ
#444	sājjid	سَاجِدٌ
#470	sāḥir	سَاحِرٌ
#248	sā'ah	سَاعَةٌ
#107	sa'ala	سَأَلَ
#272	sabbaha	سَبَّحَ
#281	subhān	سُبْحَانَ
#441	sab'	سَبَّعَ
#64	sabīl	سَبِيلٌ
#327	sajada	سَجَدَ
#379	siḥr	سَحَرَ
#471	sakhkhara	سَخَّرَ
#492	sa'a	سَعَى
#278	salām	سَلَامٌ
#321	sulṭān	سُلْطَانٌ
#39	samā'	سَمَاءٌ
#144	sami'a	سَمِعَ
#454	sam'	سَمَّعَ
#250	samī'	سَمِّيعٌ
#236	sū'	سُوءٌ
#390	sawa'	سَوَاءٌ
#277	sawf	سَوْفَ
#203	sayyi'ah	سَيِّئَةٌ

Indice delle parole

IN ORDINE ALFABETICO ARABO

ش

#54	sha`a	شاءَ
#486	shāhid	شَاهِدَ
#213	shadīd	شَدِيدَ
#364	sharr	شَرَّ
#295	sharīk	شَرِيكَ
#391	sha`ara	شَعَرَ
#251	shakara	شَكَرَ
#344	shams	شَمَسَ
#408	shahādah	شَهَادَةَ
#261	shahida	شَهِدَ
#480	shahr	شَهْرَ
#210	sharīd	شَرِيدَ
#42	shay`	شَيْءَ
#121	shayṭan	شَيْطَانَ

ص

#495	ṣābir	صَابِرَ
#198	ṣādiq	صَادِقَ
#84	ṣāliḥ	صَالِحَ
#202	ṣabara	صَبَرَ
#320	ṣadda	صَدَّ
#264	ṣadr	صَدْرَ
#254	ṣirāṭ	صِرَاطَ
#132	ṣalāh	صَلَاةَ

ض

#215	ḍaraba	ضَرَبَ
#222	ḍalla	ضَلَّ

#309 ḍalāl ضَلَال

ط

#437	ṭa`ifah	طَائِفَةً
#429	ṭa`am	طَعَامَ
#359	ṭayyibah	طَيِّبَةً

ظ

#93	ẓālim	ظَالِمَ
#104	ẓalama	ظَلِمَ
#440	ẓulumah	ظُلُمَةً
#249	ẓanna	ظَنَّ
#488	ẓann	ظَنَّ

ع

#362	‘ad	عَادَ
#353	‘aqibah	عَاقِبَةً
#159	‘ālam	عَالَمَ
#88	‘abd	عَبَدَ
#98	‘abada	عَبَدَ
#234	‘aduww	عَدُوَ
#37	‘adhāb	عَذَابَ
#284	‘adhdhaba	عَذَبَ
#375	‘arsh	عَرْشَ
#491	‘arafa	عَرَفَ
#112	‘azīz	عَزِيزَ
#363	‘asā	عَسَى
#314	‘aṣā	عَصَا
#106	‘aẓīm	عَظِيمَ
#392	‘afa	عَفَا

Indice delle parole

IN ORDINE ALFABETICO ARABO

#499	'iqāb	عقاب
#241	'aqala	عقل
#29	'alima	علم
#109	'ilm	علم
#280	'allama	علم
#9	'ala	على
#70	'alim	علم
#45	'amila	عمل
#168	'amal	عمل
#23	'an	عن
#59	'ind	عند
#371	'ahd	عهد
#419	'isā	عيسى
#208	'ayn	عين

غ

#394	ghāfil	غافل
#179	ghafara	غفر
#119	ghafur	غفور
#436	ghani	غني
#239	ghayb	غيب
#75	ghayr	غير

ف

#311	fasiq	فاسق
#451	fatana	فتن
#337	fitnah	فتنة
#157	fir'awn	فرعون
#342	fariq	فريق

#130	faql	فضّل
#123	fa'ala	فعل
#449	fulk	فلك
#279	fawq	فوق
#4	fi	في

ق

#219	qātala	قاتل
#7	qāla	قال
#341	qāma	قام
#51	qabl	قبل
#134	qatala	قتل
#26	qad	قد
#423	qadara	قدر
#395	qaddama	قدم
#255	qaḍīr	قدير
#174	qur'an	قرآن
#452	qarn	قرن
#410	qarīb	قريب
#207	qaryah	قرية
#201	qaḍā	قضى
#87	qalb	قلب
#170	qalīl	قليل
#400	qamar	قمر
#118	qawl	قول
#28	qawm	قوم
#360	quwwah	قوة
#172	qiyamah	قيامة

Indice delle parole

IN ORDINE ALFABETICO ARABO

ك

#138	ka	كَ
#428	kada	كَادَ
#351	kadhib	كَاذِبَ
#72	kafir	كَافِرَ
#10	kana	كَانَ
#372	ka'ann	كَانَ
#293	kabir	كَبِيرَ
#49	kitab	كِتَابَ
#242	kataba	كَتَبَ
#478	katama	كَتَمَ
#188	kathir	كَثِيرَ
#63	kadhdhaba	كَذَّبَ
#345	kadhib	كَذِبَ
#369	karim	كَرِيمَ
#193	kasaba	كَسَبَ
#41	kafara	كَفَرَ
#315	kufr	كُفْرَ
#350	kafā	كَفَى
#32	kull	كُلَّ
#346	kallā	كَلَّلَ
#493	kallama	كَلَّمَ
#273	kalimah	كَلِمَةً
#27	kum	كُمُ
#483	kam	كَمْ
#413	kayd	كَيْدَ
#133	kayf	كَيْفَ

ل

#5	la	لَا
#366	labitha	لَبِثَ
#464	ladā	لَدَى
#424	lisān	لِسَانَ
#92	la'all	لَعَلَّ
#448	la'ana	لَعَنَ
#439	liqā'	لِقَاءَ
#89	lākin / lākinna	لَكِنَّ / لَكِنَّ
#33	lam	لَمْ
#68	lammā	لَمَّا
#111	lan	لَنْ
#57	law	لَوْ
#402	lūt	لُوطَ
#154	lawlā	لَوْلَا
#120	laysa	لَيْسَ
#131	layl	لَيْلَ

م

#3	mā	مَا
#187	mā'	مَاءَ
#300	māta	مَاتَ
#403	madhā	مَاذَا
#127	māl	مَالَ
#466	ma'wā	مَأْوَى
#100	mubīn	مُبِينَ
#328	matā'	مَتَاعَ
#238	muttaqī	مُتَّقِي

Indice delle parole

IN ORDINE ALFABETICO ARABO

#122	mathal	مَثَل
#152	mithl	مِثْل
#227	mujrim	مُجْرِم
#306	muḥsin	مُحْسِن
#335	mursal	مُرْسَل
#500	marrah	مَرَّة
#336	maryam	مَرْيَم
#211	massa	مَسْ
#310	mustaqim	مُسْتَقِيم
#380	masjid	مَسْجِد
#447	miskin	مَسْكِين
#299	muslim	مُسْلِم
#484	musamman	مُسَمَّى
#262	mushrik	مُشْرِك
#476	mashā	مَشَى
#381	maṣīr	مَصِير
#69	ma'	مَعَ
#308	ma'rūf	مَعْرُوف
#383	maghfirah	مَغْفِرَة
#472	muḥsid	مُفْسِد
#398	makān	مَكَان
#487	mukadhdhib	مُكَذِّب
#465	makara	مَكْر
#365	mala'	مَلَأَ
#124	malak	مَلَك
#247	mulk	مُلْك
#266	malaka	مَلَّكَ

#1	min	مِنْ
#14	man	مَنْ
#399	munāfiq	مُنَافِق
#233	mawt	مَوْت
#85	musā	مُوسَى
#55	mu'min	مُؤْمِن
#305	mayyit	مَيِّت
#417	mīthāq	مِيثَاق

ن

#171	nā	نَا
#265	nādā	نَادَى
#78	nār	نَار
#52	nās	نَاس
#252	nabba'a	نَبَأَ
#377	naba'	نَبَأَ
#153	nabi	نَبِيٍّ
#313	najjā	نَجَّى
#147	naḥnu	نَحْنُ
#204	nadkīr	نَذِير
#192	nazzala	نَزَلَ
#200	nisā'	نِسَاء
#330	naṣiya	نَصِيٍّ
#199	naṣara	نَصَرَ
#460	naṣr	نَصْر
#482	naṣīb	نَصِيب
#333	naṣīr	نَصِير
#125	naẓara	نَظَرَ

Indice delle parole

IN ORDINE ALFABETICO ARABO

#318	na'am	نعم
#235	ni'mah	نعمة
#40	nafs	نفس
#357	nafa'a	نفع
#209	nahār	نهار
#218	nahar	نهر
#352	nahā	نهي
#271	nūḥ	نوح
#268	nūr	نور

ه

#105	hā	ها
#79	hadā	هدى
#128	hudan	هدى
#116	hal	هل
#13	hum	هم
#416	him	هم
#433	hunna	هن
#18	hu / hi	هـ / هـ
#21	huwa	هو
#191	hiya	هي

و

#196	wahid	واحد
#108	wajada	وجد
#162	wajh	وجه
#258	wadhara	وذر
#430	warā'	وراء
#485	waḍa'a	وضع
#175	wa'ada	وعد
#244	wa'd	وعد
#438	wakīl	وكيل
#212	walad	ولد
#126	walī	ولي
#361	wallā	ولي
#462	wahaba	وهب
#288	wayl	ويل

ي

#197	ī	ي
#446	yatim	يتيم
#99	yad	يد
#181	yamīn	يمين
#401	yūsuf	يوسف
#22	yawm	يوم

Fonti e note

Frequenze e lemmi. Calcolati dai dati morfologici del *Quranic Arabic Corpus* (Kais Dukes, Università di Leeds), nella versione rielaborata del progetto *quran-morphology*. Un lemma è contato per ogni parola scritta del testo in cui compare come elemento principale.

Testo arabo. Ricostruito dagli stessi dati.

Traduzione dei versetti. Hamza Roberto Piccardo, *Il Corano*, nell'edizione distribuita da Tanzil. Le parentesi quadre sono aggiunte del traduttore.

Significati e traslitterazione delle parole. Sintetici, curati per questo libretto: indicano il senso più frequente e non esauriscono i significati di una parola. Per lo studio del testo si rimanda a una traduzione commentata.

Le cifre citate (500 lemmi, 81% del testo) dipendono dal metodo di conteggio descritto a pagina 2.

